



2700 and 3100 Airless Paint Sprayers

Pulvérisateurs de peinture airless 2700 et 3100

Pulverizadores de pintura sin aire 2700 y 3100

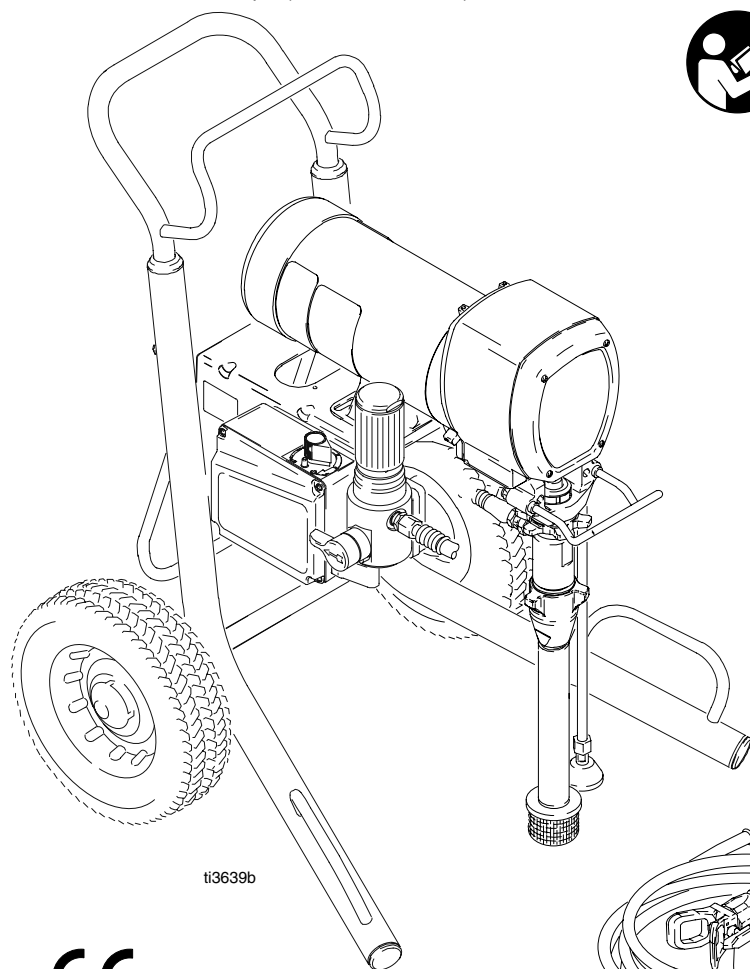
Equipamentos de pintura a alta pressão 2700 e 3100

2700 en 3100 airless verfspuiters

- For portable spray application of architectural paints and coatings -
- Pour l'application de peintures et revêtements architecturaux avec un appareil mobile -
- Para aplicaciones de pulverización portátiles de pinturas y revestimientos con fines arquitectónicos -
- Para aplicação à pistola em pinturas e demãos arquitetónicas -
- Voor draagbare toepassingen voor het spuiten en aanbrengen van muurverf en coatings -

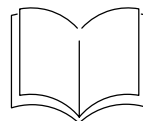
Models 249161, 249162, 249170, 249171

3000 psi (20.7 MPa, 207 bar) Maximum Working Pressure
Pression de service maximum 3000 psi (20,7 MPa, 207 bars)
Presión máxima de trabajo 3000 psi (20,7 MPa, 207 bar)
Pressão de trabalho máxima de 3000 psi (20,7 MPa, 207 bar)
Maximum werkdruk 3000 psi (20,7 MPa, 207 bar)



Important Safety Instructions

Read all warnings and instructions in this manual.
Save these instructions.



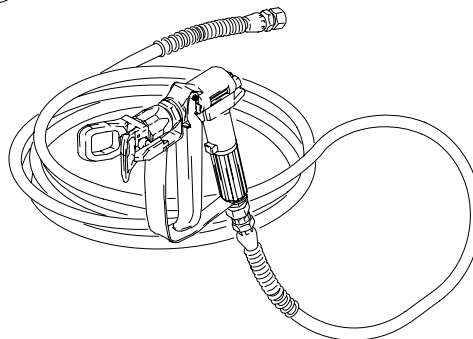
Related Manuals



..... 310944



..... 311061



Models 249170, 249171



us Models 249161, 249162

Specifications / Spécifications / Características técnicas / Especificações / Technische gegevens

This equipment is not intended for use with flammable or combustible materials used in places such as cabinet shops or other “factory” or fixed locations. If you intend to use this equipment in this type of application, you must comply with NFPA 33 and OSHA requirements for the use of flammable and combustible materials.

Cet équipement n'est pas destiné à être utilisé avec des produits inflammables ou combustibles servant sur certains sites, comme dans des fabriques de meubles ou autres « ateliers », ou sur des emplacements fixes. Si vous avez l'intention d'utiliser ce matériel pour ce type d'application, il vous faudra vous conformer aux réglementations NFPA 33 et OSHA pour pouvoir utiliser des produits inflammables et combustibles.



Este equipo no está diseñado para utilizarse con materiales inflamables o combustibles utilizados en lugares como tiendas de muebles u otros “talleres”, o ubicaciones fijas. Si tiene la intención de utilizar este equipo en este tipo de aplicaciones, debe respetar los requisitos de las normas NFPA 33 y OSHA relacionados con el uso de materiales inflamables y combustibles.






Este equipamento não se destina a ser utilizado com materiais inflamáveis ou combustíveis usados em locais como marcenarias ou outras “fábricas” ou oficinas. Se pretender utilizar o equipamento nesse tipo de aplicações, deve obedecer aos requisitos NFPA 33 e OSHA para a utilização de materiais inflamáveis e combustíveis.

Deze apparatuur is niet bedoeld voor gebruik met brandbaar of ontvlambaar materiaal dat wordt gebruikt in bijv. meubelmakerijen of andere “fabrieksmatige” of vaste locaties. Als u deze apparatuur in een dergelijke toepassing wilt gebruiken moet u voldoen aan norm NFPA 33 en aan de OSHA-vereisten voor de veiligheid en de gezondheid met betrekking tot het gebruik van brandbare of ontvlambare materialen.

The following are general warnings related to the setup, use, grounding, maintenance and repair of this equipment. Additional, more specific warnings may be found throughout the body of this manual where applicable. Symbols appearing in the body of the manual refer to these general warnings. When these symbols appear through the manual, refer back to these pages for a description of the specific hazard.




WARNING

	<p>FIRE AND EXPLOSION HAZARD</p> <p>Flammable fumes, such as solvent and paint fumes, in work area can ignite or explode. To help prevent fire and explosion:</p> <ul style="list-style-type: none">• Use equipment only in well ventilated area.• Eliminate all ignition sources; such as pilot lights, cigarettes, portable electric lamps, and plastic drop clothes (potential static arc).• Sprayer generates sparks. When flammable liquid is used in or near sprayer or for flushing or cleaning, keep sprayer at least 20 ft (6 m) away from explosive vapors.• Keep work area free of debris, including solvent, rags and gasoline.• Do not plug or unplug power cords or turn lights on or off when flammable fumes are present.• Ground equipment and conductive objects in work area. Read Grounding instructions.• If there is static sparking or you feel a shock, stop operating immediately. Do not use equipment until you identify and correct the problem.• Keep a fire extinguisher in the work area.
	<p>ELECTRIC SHOCK HAZARD</p> <p>Improper grounding, setup, or usage of the system can cause electric shock.</p> <ul style="list-style-type: none">• Turn off and disconnect power cord before servicing equipment.• Use only grounded electrical outlets.• Use only 3–wire extension cords.• Ensure ground prongs are intact on sprayer and extension cords.• Do not expose to rain. Store indoors.

	<p>SKIN INJECTION HAZARD</p> <p>High pressure fluid from gun, hose leaks, or ruptured components will pierce skin. This may look like just a cut, but it is a serious injury that can result in amputation. Get immediate surgical attention.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do not point gun at anyone or any part of the body. • Do not put your hand over the spray tip. • Do not stop or deflect leaks with your hand, body, glove, or rag. • Engage trigger lock when not spraying. • Follow Pressure Relief Procedure in this manual, when you stop spraying and before cleaning, checking or servicing equipment.
 <p>INSTRUCTIONS</p>	<p>EQUIPMENT MISUSE HAZARD</p> <p>Misuse can cause death or serious injury.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do not exceed the maximum working pressure or temperature rating of the lowest rated system component. Read Technical Data in all equipment manuals. • Use fluids and solvents that are compatible with equipment wetted parts. Read Technical Data in all equipment manuals. Read fluid and solvent manufacturer's warnings. For complete information about your material, request MSDS from distributor or retailer. • Check equipment daily. Repair or replace worn or damaged parts immediately with genuine ASM replacement parts only. • Do not alter or modify equipment. • Use equipment only for its intended purpose. Call your ASM distributor for information. • Route hoses and cables away from traffic areas, sharp edges, moving parts and hot surfaces. • Do not kink or overbend hoses or use hoses to pull equipment. • Keep children and animals away from work area. • Do not operate the unit when fatigued or under the influence of drugs or alcohol. • Comply with all applicable safety regulations.
	<p>PRESSURIZED ALUMINUM PARTS HAZARD</p> <p>Do not use 1,1,1-trichloroethane, methylene chloride, other halogenated hydrocarbon solvents or fluids containing such solvents in this equipment. Such use could result in a serious chemical reaction, with the possibility of explosion, which could cause death, serious injury and/or substantial property damage.</p>
	<p>TOXIC FLUID HAZARD</p> <p>Toxic fluid or fumes can cause serious injury or death if splashed in the eyes or on skin, inhaled, or swallowed.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Read MSDS's to know the specific hazards of the fluids you are using. • Store hazardous fluid in approved containers and dispose of it according to all applicable guidelines.
	<p>PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT</p> <p>You must wear appropriate protective equipment when operating, servicing, or when in the operating area of the equipment to help protect you from serious injury, including eye injury, inhalation of toxic fumes, burns, and hearing loss. This equipment includes, but is not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Protective eye wear. • Clothing and respirator as recommended by the fluid and solvent manufacturer. • Gloves. • Hearing protection.

Les mises en garde suivantes sont des mises en garde de sécurité relatives à la configuration, utilisation, mise à la terre, maintenance et réparation de ce matériel. D'autres mises en garde plus spécifiques figurent dans ce manuel aux endroits concernés. Les symboles figurant dans ce manuel font référence à ces mises en garde générales. Quand vous voyez l'un de ces symboles dans le manuel, reportez-vous à ces pages où ce risque spécifique est décrit.

MISE EN GARDE

	<p>DANGERS D'INCENDIE ET D'EXPLOSION</p> <p>Les vapeurs inflammables, vapeurs de solvant et de peinture par exemple, sur le lieu de travail peuvent s'enflammer ou exploser. Pour prévenir un incendie ou une explosion:</p> <ul style="list-style-type: none"> • N'utiliser l'équipement que dans des locaux bien ventilés. • Supprimer toutes les source de feu, telles que les veilleuses, cigarettes, lampes électriques portatives et bâches plastique (risque de décharge d'électricité statique). • Les pulvérisateurs produisent des étincelles. En cas d'utilisation de liquides inflammables dans ou près du pulvérisateur ou encore pour rincer ou nettoyer, tenir le pulvérisateur à un minimum de 20 ft (6 m) des vapeurs explosives. • Veiller à débarrasser la zone de travail de tout résidu, comme les solvants, les chiffons et l'essence. • Ne pas brancher ni débrancher de cordons d'alimentation électrique ni allumer ou éteindre la lumière en présence de vapeurs inflammables. • Raccorder le matériel et les objets conducteurs se trouvant dans la zone de travail à la terre. Lire les instructions de Mise à la terre. • Si l'on remarque la moindre étincelle d'électricité statique ou si l'on ressent une décharge électrique, arrêter le travail immédiatement. Ne pas utiliser le matériel tant que le problème n'a pas été identifié et résolu. • La présence d'un extincteur est obligatoire dans la zone de travail.
	<p>DANGER DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE</p> <p>Une mauvaise mise à la terre, un mauvais réglage ou une mauvaise utilisation du système peut provoquer une décharge électrique.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mettre hors tension et débrancher le câble d'alimentation avant de procéder à un entretien du matériel. • N'utiliser que des prises électriques reliées à la terre. • N'utiliser que des rallonges à 3 conducteurs. • S'assurer que les fiches de terre du pulvérisateur et des rallonges sont intactes. • Ne pas exposer à la pluie. Entreposer à l'intérieur.
	<p>DANGERS D'INJECTIONS</p> <p>Le produit s'échappant à haute pression du pistolet, d'une fuite sur le flexible ou d'un composant défectueux risque de transpercer la peau. La blessure peut avoir l'aspect d'une simple coupure, mais il s'agit en fait d'une blessure sérieuse pouvant entraîner une amputation. Consulter immédiatement un médecin en vue d'une intervention chirurgicale.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne pas pointer le pistolet vers une personne ou une partie quelconque du corps. • Ne pas mettre la main devant la buse de projection. • Ne jamais colmater ou dévier les fuites avec la main, le corps, un gant ou un chiffon. • Verrouiller la gâchette à chaque arrêt de la pulvérisation. • Suivre la Procédure de décompression de ce manuel à chaque interruption de la pulvérisation et avant le nettoyage, la vérification ou l'entretien du matériel.



INSTRUCTIONS

DANGER EN CAS DE MAUVAISE UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT

Toute mauvaise utilisation du matériel peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

- Ne pas dépasser la pression de service maximum ou la température spécifiée de l'élément le plus faible du système. Lire les **Caractéristiques techniques** de tous les manuels d'équipement.
- Utiliser des produits et solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit. Voir les **Caractéristiques techniques** de tous les manuels d'équipement. Lire les mises en garde du fabricant de produit et de solvant. Pour plus d'informations sur votre produit, demandez la fiche de sécurité produits à votre distributeur ou revendeur de produit.
- Vérifier le matériel quotidiennement. Réparer ou remplacer immédiatement toutes les pièces usées ou endommagées uniquement par des pièces d'origine ASM.
- Ne pas modifier cet équipement.
- N'utiliser ce matériel que pour l'usage auquel il est destiné. Pour plus de renseignements appelez votre distributeur ASM.
- Écarter les flexibles et câbles électriques des zones de circulation, des bords coupants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes.
- Ne pas plier ni trop cintrer les flexibles ni les utiliser pour tirer l'appareil.
- Tenir les enfants et animaux à l'écart du site de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil si l'on est fatigué ou sous l'influence de drogue ou d'alcool.
- Se conformer à toutes les règles de sécurité applicables.



RISQUES DUS AUX PIÈCES EN ALUMINIUM SOUS PRESSION

Ne pas utiliser de trichloréthane 1,1,1, de chlorure de méthylène et d'autres solvants d'hydrocarbure halogéné ou des produits contenant ces solvants dans le matériel. Une telle utilisation pourrait entraîner une réaction chimique grave et le risque d'explosion provoquant la mort, des blessures corporelles graves et/ou des dégâts.



DANGERS LIÉS AUX PRODUITS TOXIQUES

Le produit ou les vapeurs toxiques peuvent causer de graves blessures et entraîner la mort en cas de projection dans les yeux ou sur la peau, en cas d'inhalation ou d'ingestion.

- Lire la fiche de sécurité produit (MSDS) pour prendre connaissance des risques spécifiques aux produits utilisés.
- Stocker les produits dangereux dans des récipients homologués et les éliminer conformément à toutes les réglementations en vigueur.







ÉQUIPEMENT DE PROTECTION DU PERSONNEL

Il est impératif que le personnel porte un équipement de protection approprié quand il travaille ou se trouve dans la zone de fonctionnement de l'installation pour éviter des blessures graves telles que des lésions oculaires, inhalation de fumées toxiques, brûlures et perte de l'ouïe notamment. Cet équipement comprend ce qui suit, la liste n'étant pas exhaustive:

- Lunettes de sécurité.
- Le port de vêtements de sécurité et d'un respirateur est conseillé par le fabricant de produit et de solvant.
- Gants.
- Casque anti-bruit.

A continuación se ofrecen advertencias en general relacionadas con la seguridad de la puesta en marcha, utilización, conexión a tierra, mantenimiento y reparación de este equipo. Además, puede encontrar advertencias adicionales a lo largo de este manual siempre que sea pertinente. Los símbolos que aparecen en el texto del manual se refieren a estas advertencias generales. Cuando vea estos símbolos en el manual, consulte estas páginas para obtener una descripción del riesgo específico.

ADVERTÊNCIA

  	<p>PERIGO DE INCÊNDIO E EXPLOSÃO</p> <p>Os vapores inflamáveis na área de trabalho, tais como os provenientes de solventes e tintas, podem inflamar-se ou explodir. Para ajudar a evitar incêndios e explosões:</p> <ul style="list-style-type: none">• Utilize o equipamento apenas em áreas bem ventiladas.• Elimine todas as fontes de ignição, como, por exemplo, luzes piloto, cigarros, luzes eléctricas portáteis e plásticos de protecção (potencial arco estático).• O equipamento provoca faíscas. Ao lidar com líquidos inflamáveis, quer na aplicação ou junto da área da mesma, quer para circular no equipamento ou para o limpar, este deve ser colocado a uma distância de pelo menos 6 m (20 pés) de vapores explosivos.• Mantenha a área de trabalho sem detritos, incluindo solvente, panos e gasolina.• Não ligue nem desligue cabos de alimentação ou luzes na presença de vapores inflamáveis.• Ligue o equipamento e os objectos condutores presentes na área de trabalho à terra. Consulte as instruções de ligação à terra.• Se ocorrerem faíscas de estática ou se sentir um choque eléctrico, interrompa a utilização imediatamente. Não utilize o equipamento até identificar e eliminar o problema.• tenha sempre um extintor na área de trabalho.
	<p>PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO</p> <p>Se os procedimentos de ligação à terra, instalação ou utilização do sistema não forem os adequados, poderão ocorrer choques eléctricos.</p> <ul style="list-style-type: none">• Desligue o cabo de alimentação antes de efectuar procedimentos de manutenção no equipamento.• Utilize unicamente tomadas eléctricas ligadas à terra.• Utilize unicamente extensões trifilares.• Certifique-se de que os pinos de ligação à terra estão intactos no equipamento e nas extensões.• Não exponha o equipamento à chuva. Mantenha-o abrigado.
 	<p>PELIGRO DE INYECCIÓN A TRAVÉS DE LA PIEL</p> <p>O produto a alta pressão proveniente da pistola, fugas nos tubos flexíveis ou componentes danificados poderá provocar lesões na pele. As lesões podem ter o aspecto de um simples corte, porém, constituem ferimentos graves capazes de conduzir à amputação. Obtenha tratamento médico imediato.</p> <ul style="list-style-type: none">• Não aponte o bico de pintura a ninguém nem a qualquer parte do corpo.• Não coloque as mãos sobre o bico.• Não tente interromper ou desviar fugas com a mão, o corpo, uma luva ou um pano.• Engate o dispositivo de segurança do gatilho quando não estiver a pintar.• Siga o Procedimento de Descompressão deste manual, quando parar de pintar e antes de dar início aos procedimentos de limpeza, verificação ou manutenção.



INSTRUÇÕES

PERIGOS DE MÁ UTILIZAÇÃO DO EQUIPAMENTO

A utilização incorrecta do equipamento poderá resultar em ferimentos graves ou morte.

- Não exceda a pressão de trabalho máxima nem o nível de temperatura do componente do sistema de valor mais baixo. Consulte a **Ficha Técnica** em todos os manuais do equipamento.
- Utilize produtos e solventes compatíveis com as peças em contacto com o produto do equipamento. Consulte a **Ficha Técnica** em todos os manuais do equipamento. Leia as advertências dos fabricantes do líquido e do solvente. Para obter informações completas relativas ao material que utiliza, solicite a folha de dados de segurança do material ao distribuidor ou ao revendedor.
- Verifique diariamente o equipamento. Repare ou substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas apenas com peças de substituição genuínas da ASM.
- Não altere nem modifique este equipamento.
- Utilize o equipamento apenas para o fim a que se destina. Solicite informações ao seu distribuidor ASM.
- Afaste os tubos flexíveis e cabos de áreas com movimento, pontas afiadas, peças em movimento e superfícies quentes.
- Não dê nós nem dobre os tubos flexíveis, nem os utilize para puxar o equipamento.
- Mantenha crianças e animais afastados da área de trabalho.
- Não utilize a unidade se estiver cansado ou sob a influência de drogas ou de álcool.
- Cumpra todas as normas de segurança aplicáveis.



PERIGO DE PEÇAS DE ALUMÍNIO PRESSURIZADO

Não utilize 1,1,1-tricloroetano, cloreto de metileno, outros solventes de hidrocarbonetos halogenados ou produtos contendo tais solventes neste equipamento; tal utilização poderá resultar numa reacção química perigosa, com possibilidade de explosão, ferimentos graves e/ou danos materiais significativos.



PERIGO RESULTANTE DE PRODUTOS TÓXICOS

Os produtos ou vapores tóxicos podem provocar lesões graves ou morte se entrarem em contacto com os olhos e a pele, ou se forem inalados ou ingeridos.

- Leia a folha de dados de segurança do material (MSDS) para ter conhecimento dos perigos específicos dos produtos que estiver a utilizar.
- Armazene os produtos perigosos em recipientes aprovados e elimine-os em conformidade com todas as directrizes aplicáveis.






EQUIPAMENTO DE PROTECÇÃO PESSOAL

Deve usar equipamento de protecção adequado quando utilizar e efectuar procedimentos de manutenção no equipamento, ou quando se encontrar na área de funcionamento do mesmo. O equipamento de protecção protege-o de lesões graves, tais como lesões oculares, inalação de vapores tóxicos, queimaduras e perda de audição. O equipamento protector inclui o seguinte, apesar de não se limitar a tal:

- Protecção para os olhos.
- Vestuário protector e máscara, como recomendado pelo fabricante do produto e solvente.
- Luvas.
- Protecção para os ouvidos.

Seguem-se advertências gerais relativamente à instalação, utilização, ligação à terra, manutenção e reparação deste equipamento. Existem também advertências mais específicas, que podem ser encontradas ao longo deste manual, onde aplicáveis. Os símbolos apresentados ao longo do manual referem-se a estas advertências gerais. Quando os símbolos surgirem no manual, consulte estas páginas para obter uma descrição sobre o perigo específico.

ADVERTENCIA

	<p>PELIGROS DE INCENDIOS Y EXPLOSIONES</p> <p>Vapores inflamables, como los vapores de disolvente o de pintura en la zona de trabajo pueden incendiarse o explotar. Para evitar un incendio o explosión:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilice el equipo únicamente en áreas bien ventiladas. • Elimine toda fuente de ignición, tales como las luces piloto, los cigarrillos, las linternas eléctricas y las cubiertas de plástico (arcos estáticos potenciales). • El pulverizador genera chispas. Cuando utilice líquidos inflamables cerca de, o en el pulverizador, o cuando lo lave o limpie, mantenga el pulverizador al menos a 6 m (20 pies) de distancia de los vapores explosivos. • Mantenga limpia la zona de trabajo, sin disolventes, trapos o gasolina. • No enchufe ni desenchufe cables de alimentación ni apague ni encienda las luces en el área de pulverización. • Conecte a tierra el equipo y los objetos conductores eléctricamente de la zona de trabajo. Lea las instrucciones de la Conexión a tierra. • Si se aprecia la formación de electricidad estática durante el uso de este equipo, deje de trabajar inmediatamente. No utilice el sistema hasta haber identificado y corregido el problema. • Guarde un extintor de incendios en la zona de trabajo.
	<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA</p> <p>Una conexión a tierra, montaje o utilización incorrectos del sistema puede causar descargas eléctricas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Apague y desconecte la alimentación eléctrica antes de desconectar el equipo. • Utilice únicamente tomas eléctricas conectadas a tierra. • Utilice únicamente cables de extensión de 3 hilos. • Compruebe que los terminales de conexión a tierra del pulverizador y de los cables de extensión están intactas. • Proteja de la lluvia. Guárdelo en un recinto cerrado.
	<p>PERIGO DE INJEÇÃO ATRAVÉS DA PELE</p> <p>El fluido a alta presión procedente de la pistola, fugas de la manguera o componentes rotos penetrarán en la piel. La inyección del líquido puede tener la apariencia de un simple corte, pero se trata de una herida grave que puede conducir a la amputación. Consiga atención médica inmediatamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> • No apunte nunca la pistola hacia alguien o alguna parte del cuerpo. • No coloque la mano sobre la boquilla de pulverización. • No intente bloquear ni desviar posibles fugas con la mano, el cuerpo, los guantes o con un trapo. • Enganche el seguro del gatillo cuando no esté pulverizando. • Siga el Procedimiento de descompresión de este manual, cuando deje de pulverizar y antes de limpiar, revisar o reparar el equipo.



INSTRUCCIONES

PELIGROS DEBIDOS A LA UTILIZACIÓN INCORRECTA DEL EQUIPO

El uso incorrecto puede causar la muerte o heridas graves.

- No exceda la presión máxima de trabajo o la temperatura del componente con menor valor nominal del sistema. Lea la sección **Características técnicas** de todos los manuales del equipo.
- Utilice fluidos y disolventes que sean compatibles con las piezas húmedas del equipo. Consulte las **Características técnicas** de todos los manuales del equipo. Lea las advertencias de los fabricantes de los fluidos y los disolventes. Para obtener información completa sobre su material, pida la MSDS a su distribuidor o detallista.
- Revise el equipo a diario. Repare o cambie inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas únicamente con piezas de repuesto originales de ASM.
- No altere ni modifique el equipo.
- Utilice el equipo únicamente para el fin para el que ha sido destinado. Si desea información, póngase en contacto con su distribuidor ASM.
- Desvíe las mangueras de zonas de tráfico intenso, de curvas pronunciadas, de piezas móviles y superficies calientes.
- No retuerza ni doble las mangueras, ni las utilice para arrastrar el equipo.
- Mantenga a los niños y a los animales lejos de la zona de trabajo.
- No utilice el equipo si está cansado o bajo los efectos de medicamentos o del alcohol.
- Respete todas las normas relativas a la seguridad.



PELIGRO DE PIEZAS DE ALUMINIO A PRESIÓN

Nunca utilizar 1,1,1-tricloroetano, cloruro de metileno u otros disolventes a base de hidrocarburos halogenados o fluidos que contengan tales disolventes en este equipo, dado que contiene piezas de aluminio y/o zinc. La utilización de tales fluidos puede causar una importante reacción química, con una posible explosión y dar lugar a graves lesiones corporales, e incluso la muerte y/o importantes daños materiales.



PELIGRO DE LÍQUIDOS TÓXICOS

Los líquidos o los vapores tóxicos pueden provocar serios daños o incluso la muerte si entran en contacto con los ojos o la piel, se inhalan o se ingieren.


- Lea la Hoja de datos de seguridad del material (MSDS) para conocer los peligros específicos de los líquidos que esté utilizando.
- Guarde los fluidos peligrosos en un envase adecuado que haya sido aprobado. Proceda a su evacuación siguiendo todas las directrices pertinentes.






EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL

Debe utilizar equipo de protección adecuado cuando trabaje, revise o esté en la zona de funcionamiento del equipo, con el fin de protegerse contra la posibilidad de lesionarse gravemente, incluyendo lesiones oculares, la inhalación de vapores tóxicos, quemaduras o la pérdida auditiva. Este equipo incluye, pero no está limitado a:





- Gafas de protección.
- Ropas protectoras y un respirador, tal como recomiendan los fabricantes del fluido y del disolvente.
- Guantes.
- Protección auditiva.

Hieronder staan algemene waarschuwingen die te maken hebben met de installatie, gebruik, aarding, onderhoud en reparatie van deze apparatuur. Daarnaast zijn er meer specifieke waarschuwingen te vinden in de lopende tekst van deze handleiding, waar van toepassing. De symbolen in de lopende tekst van de handleiding verwijzen naar deze algemene waarschuwingen. Als deze symbolen in de gehele handleiding voorkomen, zie dan deze pagina  voor een omschrijving van het specifieke gevaar.

WAARSCHUWING

	<p>BRAND- EN EXPLOSIEGEVAAR</p> <p>Brandbare dampen in het werkgebied zoals die van oplosmiddelen en verf kunnen ontbranden of exploderen. Voorkom brand en explosies o.a. als volgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Gebruik de apparatuur alleen in goed geventileerde ruimtes. ● Zorg dat er geen ontstekingsbronnen zijn, zoals waakvlammen, sigaretten, draagbare elektrische lampen en kunststof druppelvangers (deze kunnen statische vonkoverslag geven). ● Het spuitapparaat genereert vonken. Wanneer u brandbaar materiaal gebruikt in of bij het spuitapparaat of om het apparaat door te spoelen of te reinigen, houd dan het spuitapparaat op minimaal 6 meter (20 voet) afstand van brandbare dampen. ● Houd de werkruimte vrij van afval, ook verdunning, poetslappen en benzine. ● Haal geen stekkers uit stopcontacten, steek geen stekkers in stopcontacten en doe de verlichting niet aan of uit met de schakelaars als er brandbare dampen aanwezig zijn. ● Aard de apparatuur en alle elektrisch geleidende voorwerpen en apparaten in het werkgebied. Zie de Aardingsvoorschriften. ● Als u merkt dat er sprake is van enige statische elektriciteit of u een schok voelt, stop dan onmiddellijk met werken. Gebruik het systeem pas weer als u de oorzaak van het probleem kent en het probleem verholpen is. ● Zorg dat er altijd een brandblusapparaat op de werkplek is. Brandbare dampen in het werkgebied zoals die van oplosmiddelen en verf kunnen ontbranden of exploderen. Voorkom brand en explosies o.a. als volgt:
	<p>GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN</p> <p>Slechte aarding, onjuiste installatie of onjuist gebruik van het systeem kan elektrische schokken veroorzaken.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Zet het toestel uit via de hoofdschakelaar en haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud gaat plegen aan de apparatuur. ● Alleen geaarde stopcontacten gebruiken. ● Alleen 3-draads verlengkabels gebruiken. ● Zorg ervoor dat de aardingspennen op het spuitapparaat en verlengkabels intact zijn. ● Niet blootstellen aan regen. Binnen opslaan.
	<p>GEVAAR VOOR INJECTIE DOOR DE HUID</p> <p>Vloeistof dat onder hoge druk uit pistool, uit lekkende slangen of uit beschadigde onderdelen komt, dringt door de huid naar binnen in het lichaam. Dit kan eruit zien als een gewone snijwond, maar er is sprake van ernstig letsel. Onmiddellijk laten behandelen door een arts.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● De pistool niet op een persoon of enig lichaamsdeel richten. ● De hand nooit op de spuittip plaatsten. ● Nooit proberen lekkages te stoppen met uw handen, het lichaam, handschoenen of een doek. ● Niet spuiten als de tipbeveiliging en veiligheidspal van de trekker niet zijn aangebracht. ● Vergrendel de veiligheidspal van de trekker altijd wanneer u niet spuit. ● Volg altijd de Drukontlastingsprocedure in deze handleiding wanneer u ophoudt met spuiten, vóór reiniging, controle, of onderhoud aan de apparatuur.

⚠ WAARSCHUWING

 <p>INSTRUCTIES</p>	GEVAREN BIJ VERKEERD GEBRUIK VAN DE APPARATUUR <ul style="list-style-type: none">• Verkeerd gebruik kan leiden tot dodelijk of ernstig letsel.• De maximum werkdruk en maximum bedrijfstemperatuur van het zwakste onderdeel in uw systeem niet overschrijden. Zie de Technische gegevens van alle handleidingen.• Gebruik alleen materialen en oplosmiddelen die met de bevochtigde onderdelen van de apparatuur in aanraking komen niet chemisch kunnen aantasten. Raadpleeg hiervoor de Technische Gegevens in alle handleidingen van de apparatuur. Vraag de leverancier of de verkoper van het materiaal om het materiaalveiligheidsblad (MSDS) voor alle informatie over het materiaal dat u gebruikt.• Controleer de apparatuur dagelijks. Repareer of vervang versleten of beschadigde onderdelen onmiddellijk; vervang ze alleen door originele ASM-reserveonderdelen.• Geen veranderingen of wijzigingen in de apparatuur aanbrengen.• De apparatuur alleen voor het beoogde doel gebruiken. Neem contact op met uw ASM-leverancier voor meer informatie.• Houd slangen en kabels uit de buurt van plaatsen waar gereden wordt, scherpe randen, bewegende onderdelen en hete oppervlakken.• Zorg dat er geen kink in slangen komt, buig ze niet te ver door en trek het apparaat nooit vooruit aan de slang.• Houdt u aan alle geldende veiligheidsvoorschriften.• Houd kinderen en dieren weg van het werkgebied.• Het systeem niet bedienen als u moe bent of onder invloed van alcohol of geneesmiddelen.
	GEVAREN VAN ALUMINIUM ONDERDELEN ONDER DRUK <p>Geen 1,1,1-trichloorethaan, methyleenchloride, andere halogeenkoolwaterstof oplosmiddelen of materialen waarin deze stoffen zitten in deze apparatuur gebruiken. Gebruik van dergelijke stoffen kan leiden tot heftige chemische reacties, met mogelijk ontploffingen tot gevolg, hetgeen kan leiden tot de dood, ernstig lichamelijk letsel en/of aanzienlijke schade aan goederen.</p>
	GEVAAR VAN GIFTIGE VLOEISTOF EN GIFTIGE DAMPEN <p>Giftig materiaal of giftige dampen kunnen ernstig letsel of zelfs de dood veroorzaken, als deze in de ogen of op de huid spatten, ingeademd of ingeslikt worden.</p> <ul style="list-style-type: none">• Lees de MSDS-veiligheidsbladen zodat u de specifieke gevaren kent van de gebruikte materialen.• Bewaar gevaarlijk materiaal in goedgekeurde containers en voer ze af conform alle geldende richtlijnen.
	PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN <p>U moet geschikte beschermingsmiddelen dragen als u de apparatuur bedient, onderhoudt en als u in het werkgebied aanwezig is – dit om u mede te beschermen tegen ernstig letsel, zoals oogletsel, inademing van giftige dampen, brandwonden en gehoorverlies. Dergelijke apparatuur is o.a. (maar is hier niet tot beperkt):</p> <ul style="list-style-type: none">• Een veiligheidsbril.• Kleding en een ademhalingsfilter, zoals aanbevolen door de fabrikant van de gebruikte vloeistoffen en oplosmiddelen.• Handschoenen.• Gehoorbescherming.

Grounding and Electric Requirements / Spécifications électriques et de mise à la terre / Requisitos de ligação à terra e eléctricos / Conexión a tierra y requisitos eléctricos

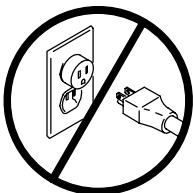
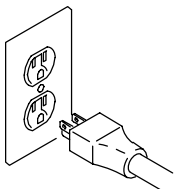
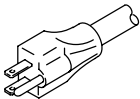


The sprayer must be grounded. Grounding reduces the risk of static and electric shock by providing an escape wire for the electrical current due to static build up or in the event of a short circuit.

Het spuitapparaat moet worden geaard. Aarding verlaagt de kans op statische en elektrische schokken omdat het een ontsnappingsdraad biedt voor de elektrische stroom die ontstaat als gevolg van statische elektriciteit en bij eventuele kortsluiting.

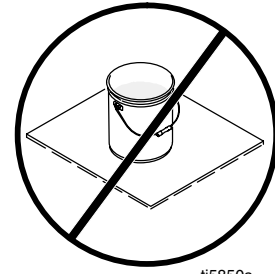
Este pulverizador debe estar conectado a tierra. La conexión a tierra reduce el riesgo de descargas eléctricas y estáticas al proporcionar un cable por donde puede escapar la corriente eléctrica debida a la acumulación estática o en caso de que haya un cortocircuito.

O equipamento tem que ter ligação à terra. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico e electrostático, fornecendo um cabo de fuga para a corrente eléctrica gerada pela carga electrostática ou para ou em caso de curto-circuito.



- **The sprayer requires** a 120V AC, 60 Hz, 15A circuit with grounding receptacle. Never use an outlet that is not grounded or an adapter.
- **Ce pulvérisateur fonctionne sur** un circuit de 120V CA, 60 Hz, 15A équipé d'une prise de terre. Ne jamais utiliser de prise non reliée à la terre, ni d'adaptateur.
- **O equipamento requer** um circuito de 120 VCA, 60 Hz, 15A, com tomada de ligação à terra. Nunca utilize uma tomada que não esteja ligada à terra nem um adaptador.
- **El pulverizador requiere** un circuito de a 120V CA, 60 Hz, 15A con receptáculo de conexión a tierra. Nunca utilice una toma eléctrica o un adaptador que no esté conectado a tierra.

- **Ground solvent pails used when flushing.** Follow local code. Use only conductive, metal pails, placed on a grounded surface such as concrete. Do not place the pail on a non-conductive surface such as paper or cardboard, which interrupts the grounding continuity.



ti5850a

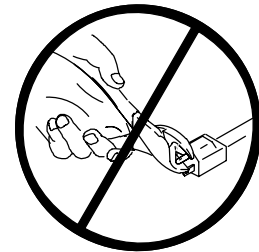
- **Raccorder à la terre les seaux de solvants utilisés pendant le rinçage.** Respecter la réglementation locale. N'utiliser que des seaux métalliques conducteurs placés sur une surface mise à la terre, sur du béton par exemple. Ne pas poser de seau sur une surface non conductrice, papier ou carton, parce qu'elle interrompt la continuité de la terre.

- **Ligue os baldes de solventes utilizados para a limpeza à terra.** Tenha em atenção o regulamento local. Utilize apenas baldes metálicos condutores, colocados numa superfície com ligação à terra, como é o caso do cimento. Não coloque o balde numa superfície não condutora, como é o caso do papel ou do cartão, que interrompem a continuidade da ligação à terra.

- **Conecte a tierra las latas de disolvente utilizadas para la limpieza.** Siga las normas locales. Utilice sólo latas metálicas conductoras, colocadas sobre una superficie de tipo cemento. No coloque la lata en una superficie no conductora, como papel o cartón, ya que se interrumpe la conexión a tierra.

- Do not use the sprayer if the electrical cord has a damaged ground prong. Only use an extension cord with an undamaged, 3-prong plug.
- **Recommended extension cords** for use with this sprayer:
 - 25 ft (7.6 m) 18 AWG
 - 50 ft (15.2 m) 16 AWG
 - 100 ft (30.5 m) 14 AWG
 - 150 ft. (45.7 m) 12 AWG

Smaller gauge or longer extension cords may reduce sprayer performance.



ti5572a

- Ne pas utiliser le pulvérisateur si le cordon d'alimentation électrique a une fiche de terre endommagée. Utiliser uniquement une rallonge avec prise à 3 broches en bon état.
- **Rallonges conseillées** pour être utilisées avec ce pulvérisateur:
 - 25 ft (7,6 m) 18 AWG
 - 50 ft (15,2 m) 16 AWG
 - 100 ft (30,5 m) 14 AWG
 - 150 ft (45,7 m) 12 AWG

Des rallonges de plus petit calibre ou plus longues peuvent diminuer les performances du pulvérisateur.

- Não utilize o equipamento se o pino de ligação à terra do cabo de alimentação estiver danificado. Apenas utilize um cabo de extensão com uma tomada de 3 pinos de ligação à terra em perfeitas condições.
- **Cabos de extensão recomendados** para utilização com este equipamento:
 - 18 AWG de 7,6 m (25 pés)
 - 16 AWG de 15,2 m (50 pés)
 - 14 AWG de 30,5 m (100 pés)
 - 12 AWG de 45,7 m (150 pés)

Um manómetro mais pequeno ou cabos de extensão mais compridos podem prejudicar o desempenho do equipamento.

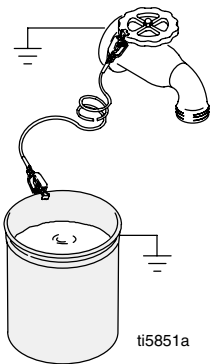
- No utilice el pulverizador si el cable eléctrico tiene una patilla de conexión a tierra dañada. Utilice únicamente cables de extensión en buen estado, con 3 patillas.
- **Cables de extensión recomendados** para utilizar con este pulverizador:
 - 7,6 m (25 pies) 18 AWG
 - 15,2 m (50 pies) 16 AWG
 - 30,5 m (100 pies) 14 AWG
 - 45,7 m (150 pies) 12 AWG

Cables de extensión más largos o con menor calibre podrían reducir el rendimiento del pulverizador.

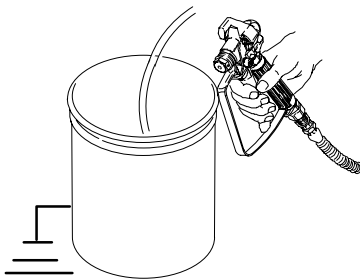
Grounding and Electric Requirements / Spécifications électriques et de mise à la terre / Requisitos de ligação à terra e eléctricos / Conexión a tierra y requisitos eléctricos

- **Ground sprayer gun** through connection to a properly grounded fluid hose and pump.
 - **Raccorder le pistolet** à la terre par le biais d'un flexible produit et d'une pompe correctement mis à la terre.
 - **Ligue a pistola do equipamento** à terra através da ligação a um tubo flexível de líquido e da bomba.
 - **Conecte a tierra la pistola de pulverización** mediante la conexión a una bomba y una manguera de fluido correctamente conectadas a tierra.
-

- **Ground fluid supply container.** Follow local code.
 - **Raccorder le réservoir d'alimentation produit à la terre.** Respecter la réglementation locale.
 - **Ligue o recipiente de fornecimento de líquido à terra.** Tenha em atenção o regulamento local.
 - **Conecte a tierra el recipiente de suministro del fluido.** Siga las normas locales.
-



- **Ground the metal pail** by connecting a ground wire to the pail by clamping one end to pail and the other end to ground such as as water pipe.
 - **Raccorder le seau métallique à la terre** en branchant un fil de terre sur le seau en pinçant une extrémité sur le seau et l'autre sur la terre, sur une conduite d'eau par exemple.
 - **Ligue o balde metálico à terra** através da ligação de um fio terra ao balde, fixando uma extremidade ao balde e a outra a um objecto ligado à terra, tal como um cano de água.
 - **Conecte a tierra el bidón metálico** conectando un cable de conexión a tierra al bidón sujetando un extremo al bidón y el otro extremo a una tierra, por ej. una tubería de agua.
-



- **Maintain grounding continuity** when flushing or relieving pressure by holding metal part of spray gun firmly to side of a grounded metal pail, then trigger gun.
- **Maintenir la continuité** de la mise à la terre pendant le rinçage ou la décompression en appuyant une partie métallique du pistolet contre le côté d'un seau métallique relié à la terre, puis appuyer sur la gâchette du pistolet.
- **Para manter a continuidade da ligação** à terra durante a lavagem ou a descompressão, encoste a parte metálica da pistola de pintura firmemente a um balde metálico em contacto com a terra. De seguida, accione a pistola.
- **Mantenga la continuidad de la puesta a tierra** durante la limpieza o la liberación de la presión sujetando firmemente una pieza metálica de la pistola de pulverización contra el borde de una lata metálica con conexión a tierra y después dispare la pistola.

PRESSURE RELIEF / DÉCOMPRESSION / PROCEDIMIENTO DE DESCOMPRESIÓN / DESCOMPRESSÃO / DE DRUK ONTLASTEN



Do this when cleaning, repairing or shutting down the sprayer.

Effectuer cette opération avant de nettoyer, réparer ou d'arrêter le pulvérisateur.

Siga este procedimiento antes de limpiar, reparar o apagar el pulverizador.

Siga este procedimento ao limpar, reparar ou desactivar o equipamento.

Doe dit altijd wanneer u het spuitapparaat reinigt, repareert of uitzet.

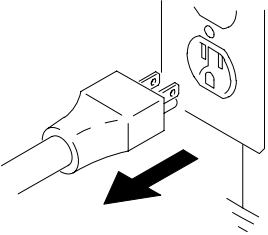
1. Turn power OFF and unplug sprayer.

COUPER l'alimentation électrique et débrancher le pulvérisateur.

Apague la fuente de alimentación y desenchufe el pulverizador.

DESLIGUE a pistola e o equipamento da tomada.

Draai de stroomschakelaar op OFF en haal de stekker van het toestel uit het stopcontact.



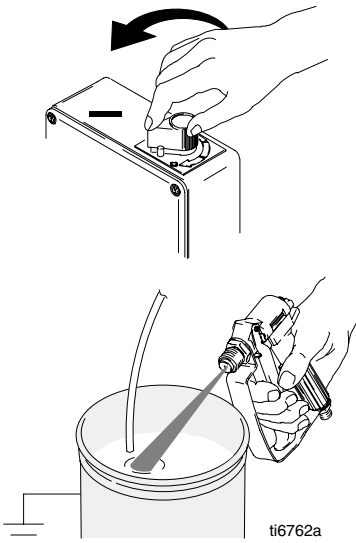
2. Turn pressure to lowest setting. Hold metal part of gun firmly to a grounded metal pail. Trigger gun to relieve pressure.

Régler la pression au niveau le plus bas. Appuyer une partie métallique du pistolet contre la paroi du seau métallique mis à la terre. Actionner le pistolet pour réduire la pression.

Ajuste la presión al valor más bajo. Sujete firmemente una pieza metálica de la pistola contra el borde de una cubeta metálica con conexión a tierra. Dispare la pistola para liberar la presión.

Coloque a pressão na definição mais reduzida. Encoste a parte metálica da pistola firmemente a um balde metálico em contacto com a terra. Accione a pistola para efectuar a descompressão.

Draai de druk op de laagste stand. Houd een metalen gedeelte tegen een geaarde metalen opvangbak. Trek aan de trekker van het pistool om de druk te ontlasten.



3. Make sure drain tube is in pail. Turn prime valve down.

Vérifier que le tuyau de vidange est dans le seau. Tourner la vanne d'amorçage vers le bas.

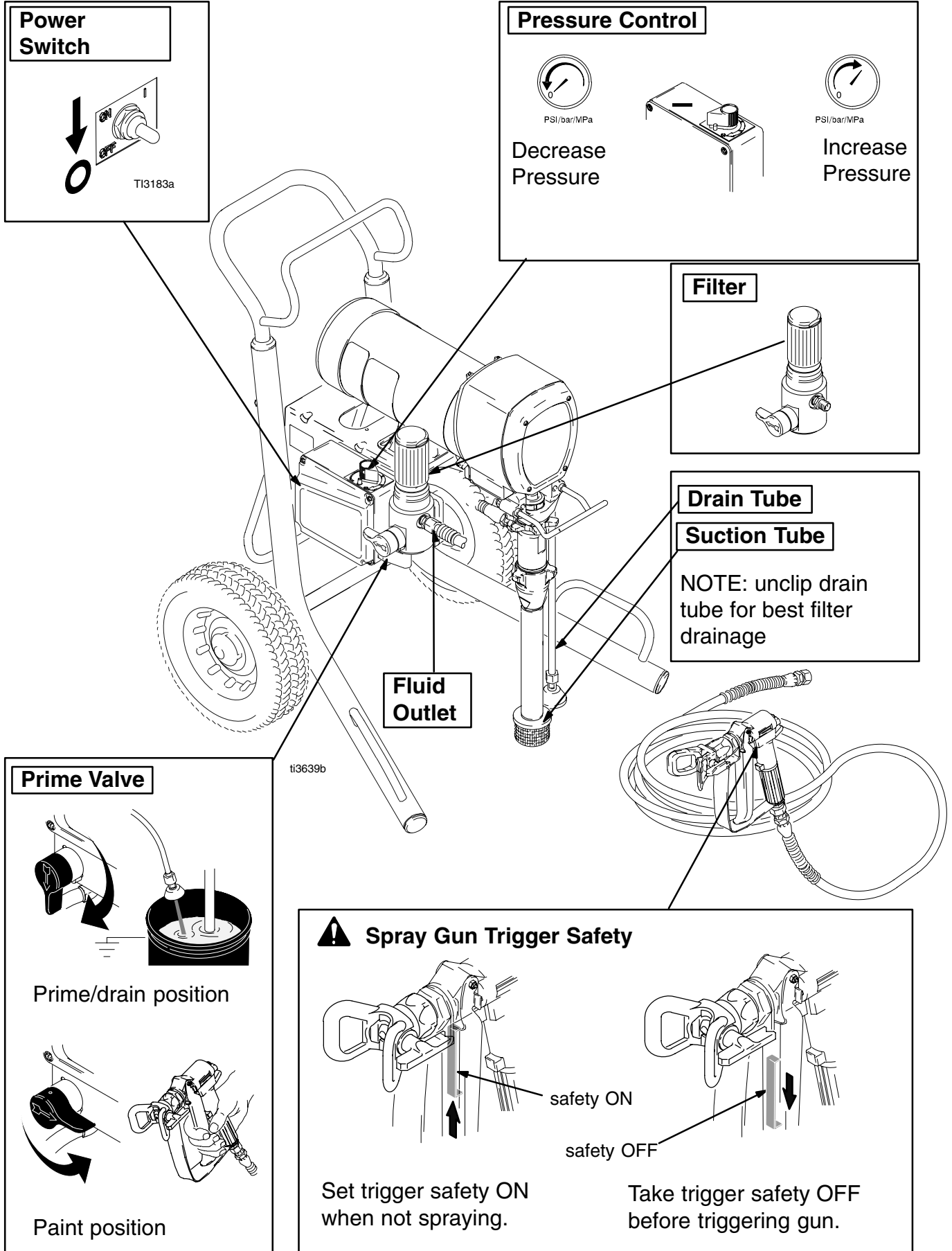
Asegúrese de que el tubo de drenaje está en el bidón. Gire hacia abajo la válvula de cebado.

Certifique-se de que o tubo de drenagem está no balde. Rode a válvula de segurança para baixo.

Zorg dat de afvoerbuis in een opvangbak zit. Draai de inspuitkraan omlaag.



Component Identification



Power Switch

TI3183a

Pressure Control

PSI/bar/MPa

Decrease Pressure

PSI/bar/MPa

Increase Pressure

Filter

Drain Tube

Suction Tube

NOTE: unclip drain tube for best filter drainage

Fluid Outlet

Prime Valve

Prime/drain position

Paint position

⚠ Spray Gun Trigger Safety

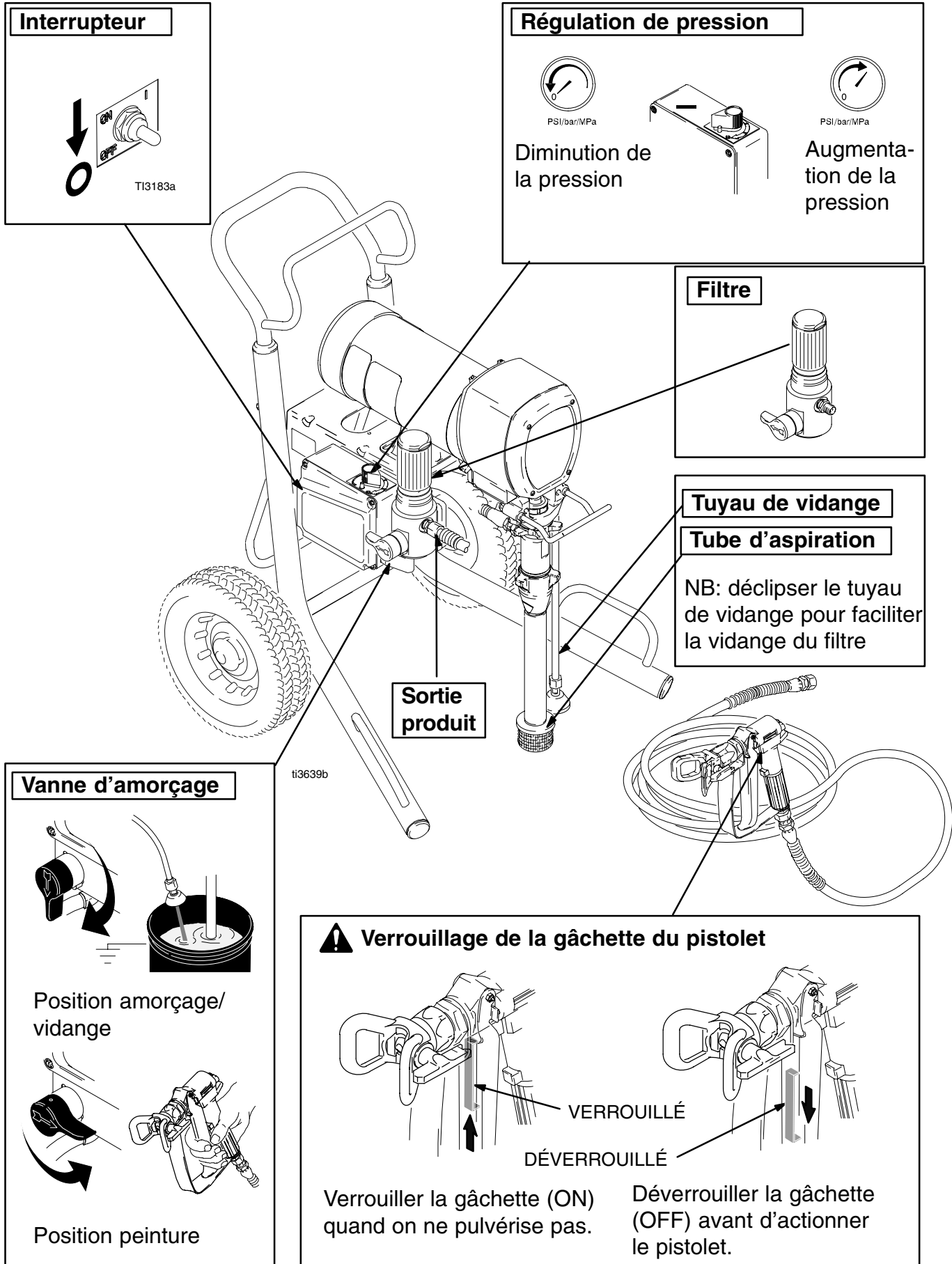
safety ON

safety OFF

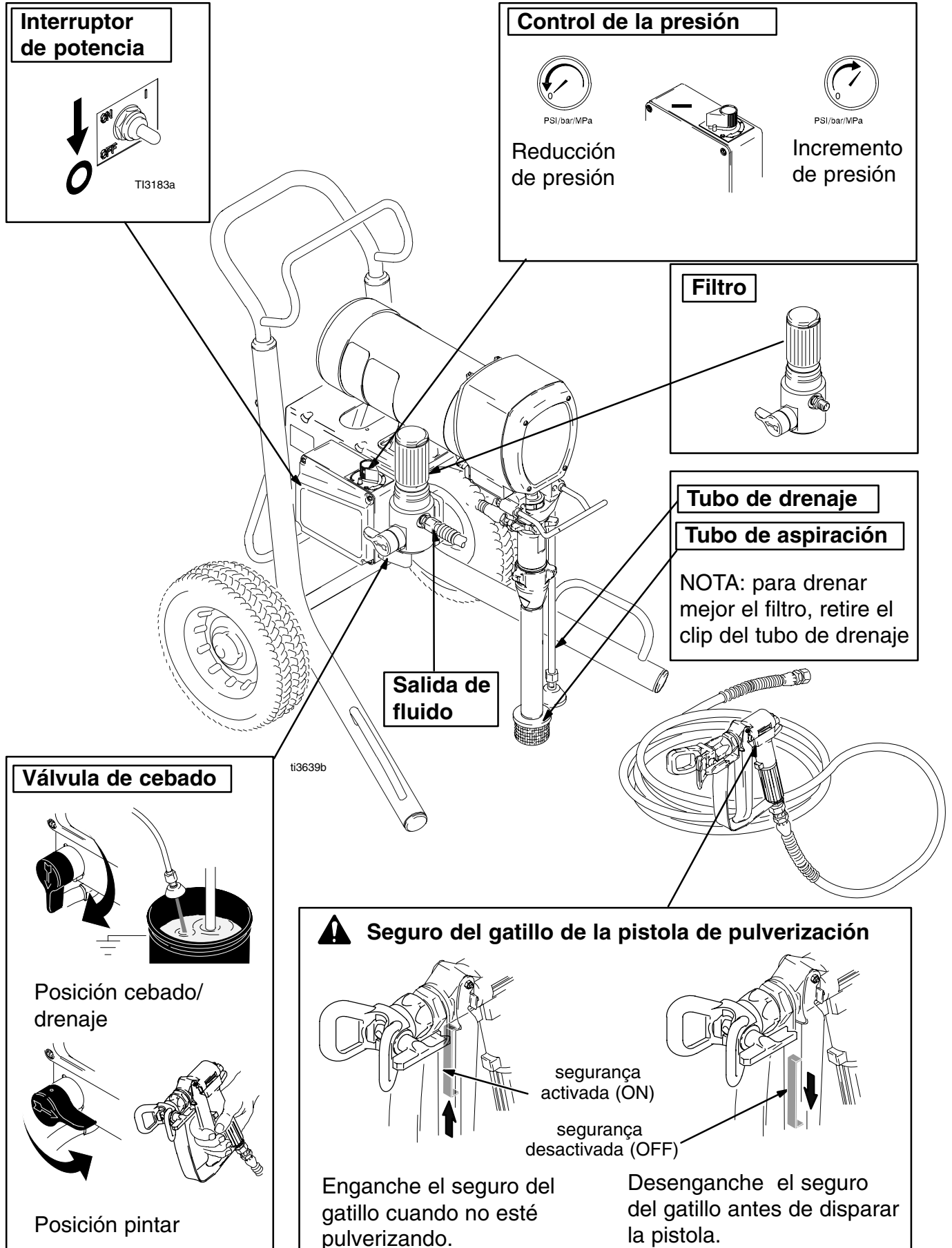
Set trigger safety ON when not spraying.

Take trigger safety OFF before triggering gun.

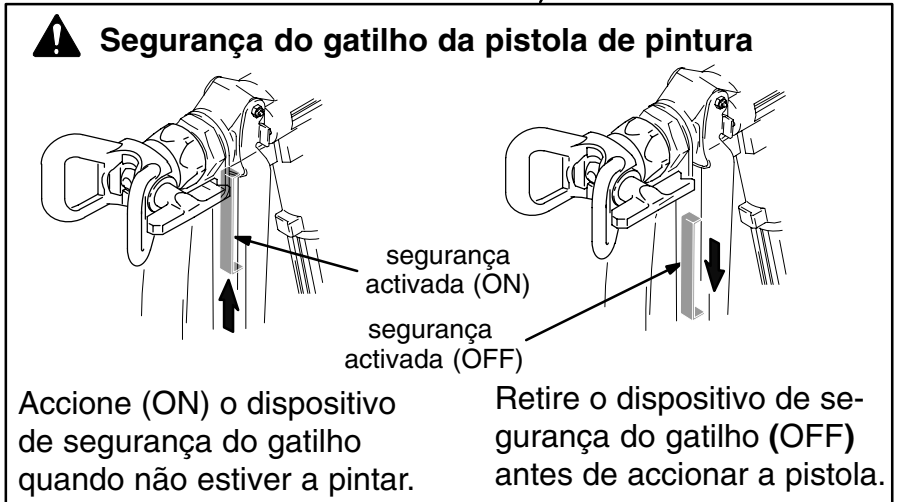
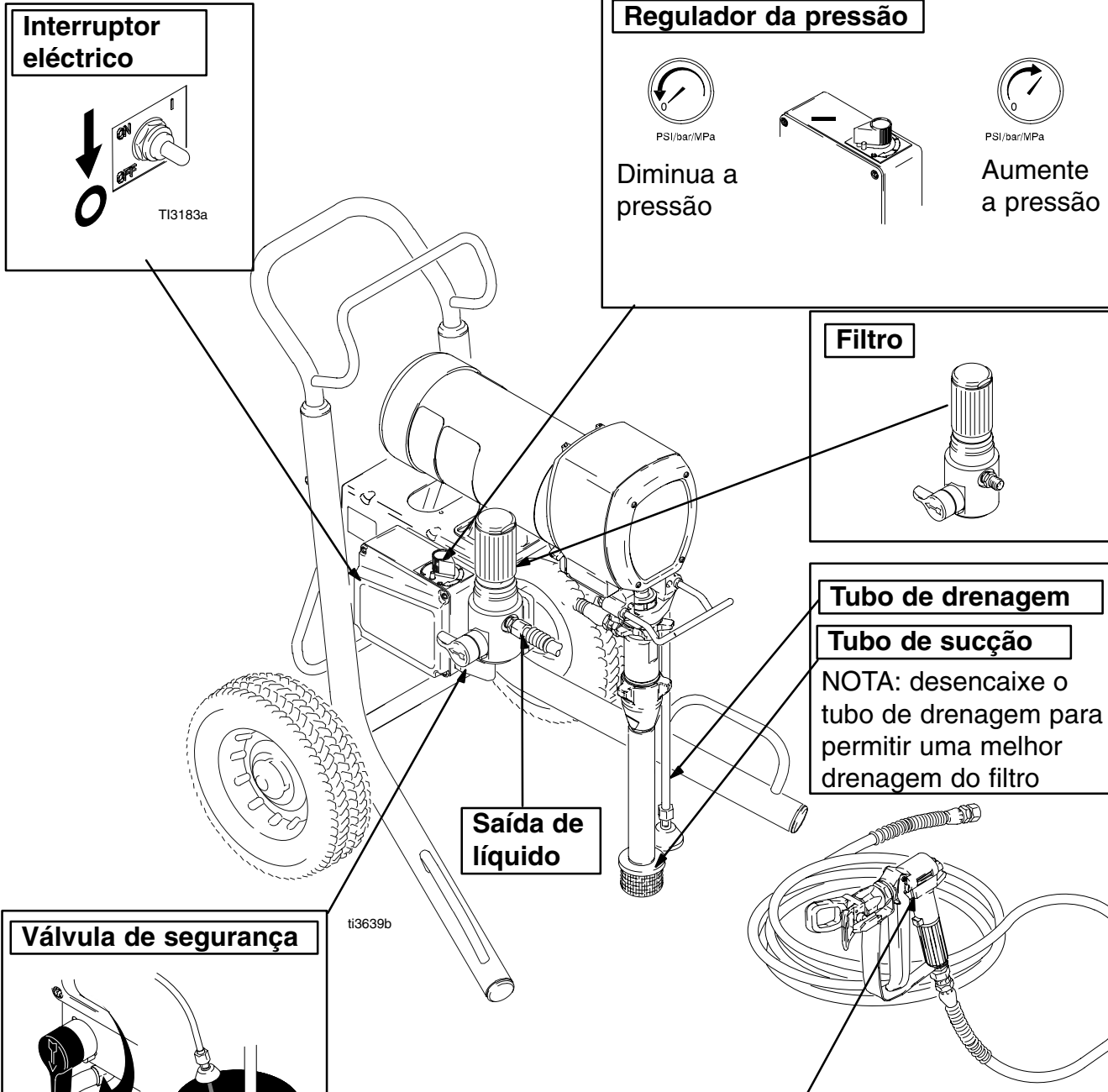
Identification des composants



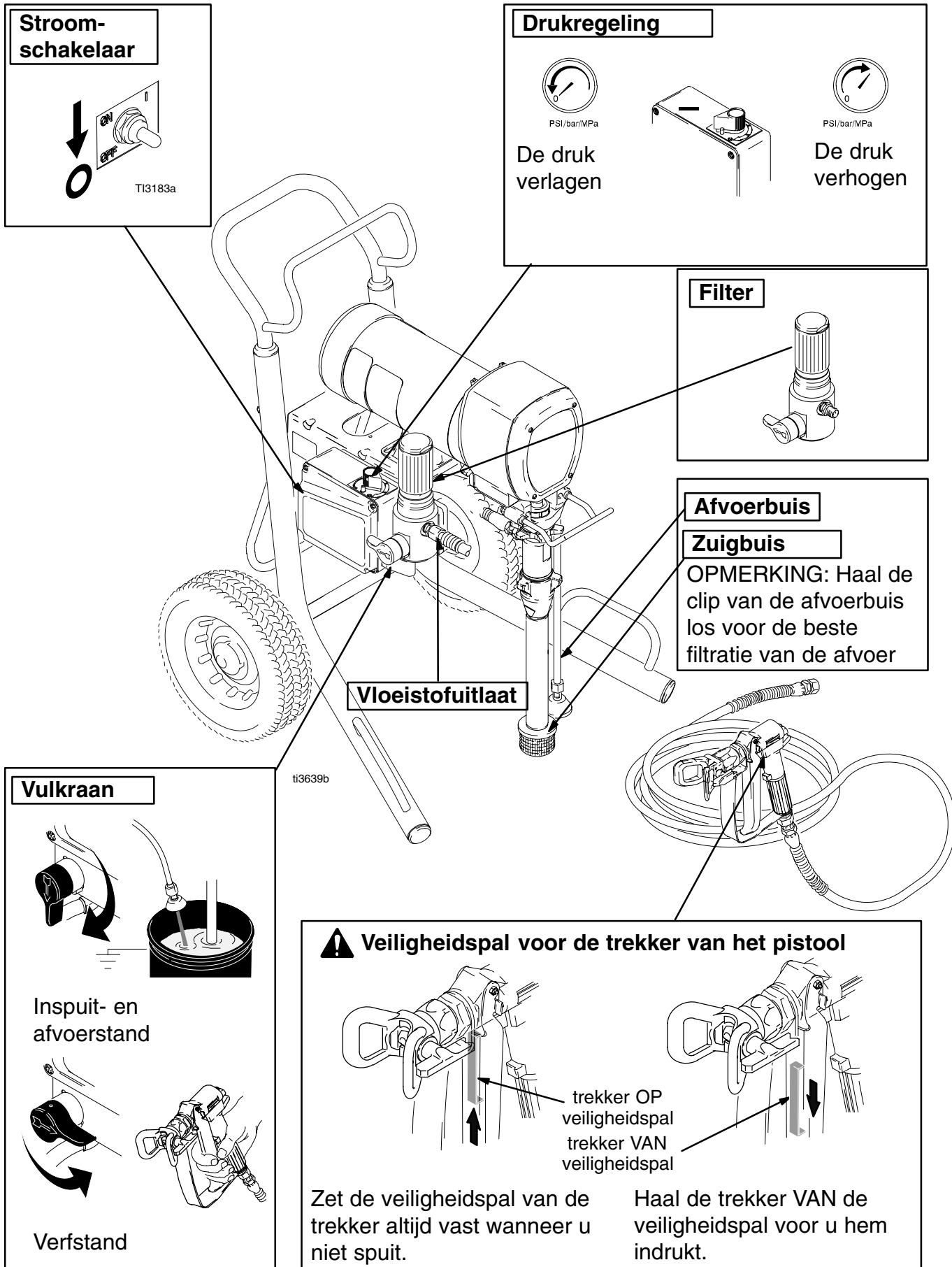
Identificación de los componentes



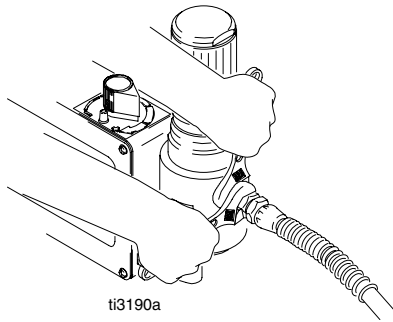
Identificação dos componentes



De onderdelen



Setup / Installation / Montaje / Preparação / Opstellen



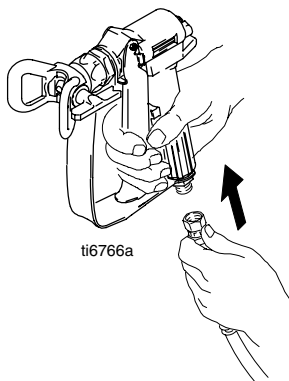
1. Connect airless hose to sprayer. Tighten securely.

Brancher un flexible airless sur le pulvérisateur. Bien serrer.

Conecte la manguera sin aire al pulverizador. Apriete firmemente.

Ligue o tubo flexível de alta pressão ao equipamento. Aperte com firmeza.

Sluit de airless slang aan op het spuittoestel. Stevig aandraaien.



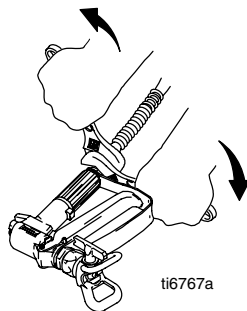
2. Connect other end of hose to gun.

Brancher l'autre extrémité du flexible sur le pistolet.

Conecte el otro extremo de la manguera a la pistola.

Ligue a outra extremidade do tubo flexível à pistola.

Sluit het andere uiteinde van de slang aan op het pistool.



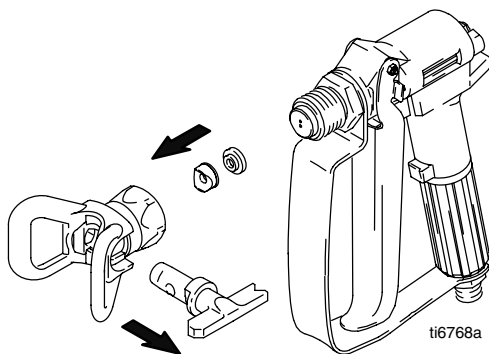
3. Tighten securely.

Bien serrer.

Apriete firmemente.

Aperte firmemente.

Vast aandraaien.



4. Remove tip guard.

Retirer le garde-buse.

Retire el portaboquillas.

Retire o protector do bico.

Verwijder de tipbeschermer.

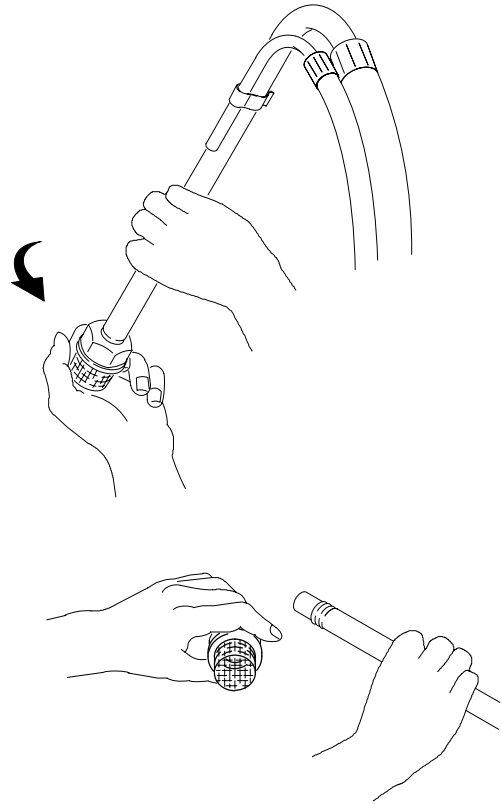
5. Check inlet strainer for clogs and debris.

Vérifier si la crépine d'entrée est bouchée ou contient des impuretés.

Revise el elemento filtrante de entrada en busca de obstrucciones o suciedad.

Verifique se o filtro de entrada está obstruído ou tem resíduos.

Controleer of de zeef verstopt of vervuild is.



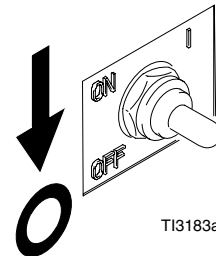
6. Turn power OFF.

COUPER l'alimentation électrique.

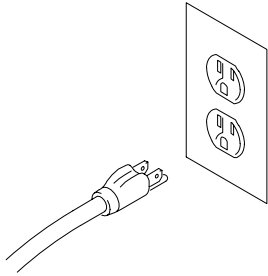
Apague el suministro de energía.

Desligue o equipamento (OFF).

Draai de stroomschakelaar op OFF.



Startup / Mise en service / Puesta en marcha / Arranque / Opstarten



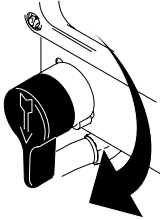
1. Plug power supply cord into a properly grounded electrical outlet.

Brancher le cordon d'alimentation sur une prise électrique correctement raccordée à la terre.

Enchufe el cable de alimentación eléctrica a una toma eléctrica con conexión a tierra.

Ligue o cabo de alimentação a uma tomada com protecção terra.

Steek de stekker van de stroomsnoer in een goed geaard stopcontact.



2. Turn prime valve down.

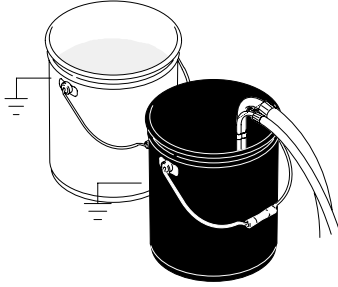
Tourner la vanne d'amorçage vers le bas.

Gire la válvula de cebado hacia abajo.

Rode a válvula de segurança para baixo.

Draai de inspuitskraan omlaag.

**PAINT /
PEINTURE /
PINTURA /
TINTA /
VERF**



**FLUSH /
VIDANGER /
LAVAR /
DESCARGA /
SPOELEN**

3. Place siphon tube set in grounded metal pail partially filled with flushing fluid.

Plonger le tuyau d'aspiration dans un seau métallique mis à la terre et rempli en partie de fluide de rinçage.

Coloque el tubo de aspiración en un recipiente metálico parcialmente lleno con líquido de lavado.

Coloque o tubo de sucção dentro de um balde metálico com protecção terra parcialmente cheio com líquido de lavagem.

Plaats de sifonbuisset in een geaarde metalen bak die deels gevuld is met spoelvloeistof.

4. Attach one end of ground wire to pail and other end to sprayer or a true earth ground.

Fixer une extrémité du fil de terre sur le seau et l'autre extrémité sur le pulvérisateur ou une vraie terre.

Sujete un extremo del cable de conexión a tierra al cubo y el otro extremo al pulverizador o a una tierra verdadera.

Bevestig één uiteinde van de massadraad aan de bak en het andere aan het spuitapparaat of een goede aarding.

5. Do Steps 1 – 5 of Startup to flush out storage oil. Use water to flush water-base paint and mineral spirits to flush oil-base paint and storage oil.

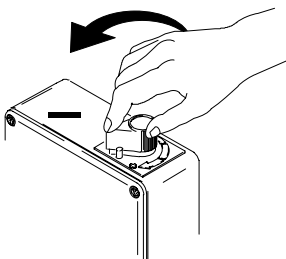
Effectuer les opérations de démarrage 1 – 5 pour purger l'huile d'entreposage laissée à l'intérieur. Rincer à l'eau pour éliminer la peinture à base aqueuse et au white-spirit pour éliminer la peinture à l'huile et l'huile d'entreposage.

Lleve a cabo los pasos 1 – 5 de la Puesta en marcha para eliminar el aceite de almacenamiento enviado con el pulverizador. Utilice agua para eliminar las pinturas acuosas y alcoholes minerales para las pinturas a base de aceite y el aceite de almacenamiento.

Efectue os passos 1 – 5 do procedimento de Colocação em serviço para eliminar o óleo utilizado para a armazenagem do equipamento. Utilize água para tintas à base de água e diluente para tintas à base de óleo e o óleo utilizado para a armazenagem.

Voer stappen 1 – 5 van de Startprocedure. uit om de olie uit te spoelen die tijdens de verzending in het spuittoestel zat. Spoel verf op waterbasis uit met water en verf op oliebasis en de opslagolie uit het systeem met thinner.

6. Turn pressure control to lowest pressure.



Régler la régulation de pression au niveau le plus bas.

Ajuste el dispositivo de control de presión al valor más bajo.

Coloque o regulador da pressão no valor mais baixo.

Draai de drukregeling op de laagste druk.

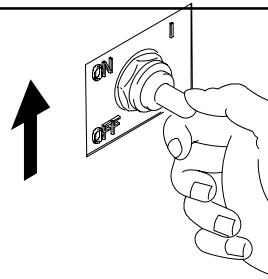
7. Turn power ON.

Mettre en MARCHÉ.

Encienda la fuente de alimentación.

Ligue o equipamento (ON).

Draai de stroomschakelaar op ON.



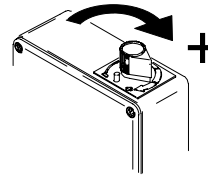
8. Increase pressure enough to start motor and allow fluid to circulate through drain tube for 15 seconds; turn pressure down.

Augmenter suffisamment la pression pour que le moteur démarre et faire circuler le produit pendant 15 secondes dans le tuyau de vidange; réduire la pression.

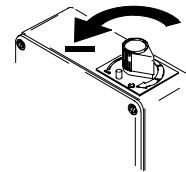
Aumente la presión lo suficiente como para poner en marcha el motor y deje que el fluido circule por el tubo de drenaje durante 15 segundos; baje la presión.

Aumente suficientemente a pressão para colocar o motor em funcionamento e permitir a circulação do líquido através do tubo de drenagem durante 15 segundos; reduza a pressão.

Verhoog de druk voldoende om de motor te starten en het materiaal 15 seconden lang te laten circuleren door de afvoerbuis; draai de druk omlaag.



15 SEC
15 SEC
15 SEC
15 SEC.
15 SEC.



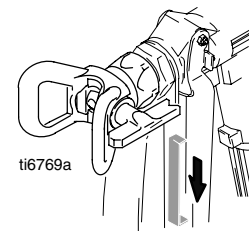
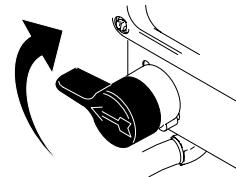
9. Turn prime valve horizontal. Take trigger safety OFF.

Mettre la vanne d'amorçage en position horizontale.
Déverrouiller la gâchette (OFF).

Coloque la válvula de cebado en posición horizontal.
Desenganche el seguro del gatillo.

Rode a válvula de segurança para a posição horizontal. Retire o dispositivo de segurança do gatilho (OFF).

Draai de inspuitkraan in de horizontale stand.
Haal de trekker VAN de veiligheidspal.



10. Hold gun against grounded metal flushing pail. Trigger gun and increase fluid pressure slowly until pump runs smoothly.

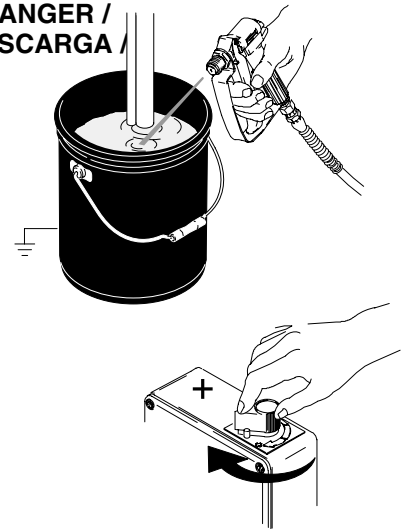
Appuyer le pistolet contre un seau de rinçage métallique mis à la terre. Actionner le pistolet et augmenter lentement la pression du produit jusqu'à ce que la pompe démarre en douceur.

Mantenga la pistola contra una lata metálica de lavado conectada a tierra. Dispare la pistola y aumente lentamente la presión de fluido hasta que la bomba funcione suavemente.

Encoste a pistola a um balde de lavagem metálico com ligação terra. Accione a pistola e aumente lentamente a pressão do líquido até que a bomba funcione suavemente.

Houd het pistool tegen een geaarde metalen spoelbak. Trek de trekker van het pistool in en verhoog langzaam de materiaaldruk totdat de pomp soepel loopt.

**FLUSH / VIDANGER /
LAVAR / DESCARGA /
SPOELEN**



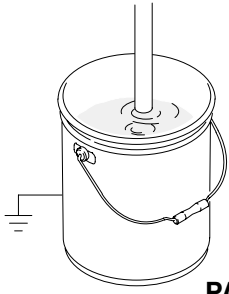
Note: Inspect fittings for leaks. Do not stop leaks with your hand or a rag! If leaks occur, do **Pressure Relief**. Tighten leaky fittings. Repeat Startup, 1. – 5. If no leaks, continue to trigger gun until system is thoroughly flushed. Proceed to 6.

Remarque: Contrôler l'étanchéité des raccords. Ne pas arrêter une fuite avec la main ou un chiffon! En cas de fuite, effectuer la **Décompression**. Resserrer les raccords non étanches. Répéter Démarrage, 1. – 5. S'il n'y a plus de fuite, continuer à actionner le pistolet jusqu'à ce que le pulvérisateur soit bien rincé. Passer à 6.

Nota: Inspeccione los racores en busca de fugas. ¡No detenga las fugas con la mano o con un trapo! Si hubiera fugas, lleve a cabo el **Procedimiento de descompresión**. Apriete los racores que tenían. Repita el procedimiento de Puesta en marcha, 1. – 5. Si no hubiera fugas, siga disparando la pistola hasta que el sistema esté bien lavado. Proceda al paso 6.

Nota: Verifique se há fugas nos encaixes. Não impeça as fugas com a mão nem com um pano! Caso haja fugas, efectue a **Descompressão**. Aperte os encaixes que tiverem fugas. Repita o procedimento de Colocação em serviço, 1. – 5. Caso não se verifiquem fugas, continue a accionar a pistola até o sistema estar minuciosamente lavado. Avance para 6.

Opmerking: Kijk de koppelingen na op lekken. Lekken nooit met de hand of met een doek afstoppen! Als er sprake is van een lekken, voer dan de procedure uit voor de **Drukontlasting** uit. Herhaal Starten, 1. - 5. Als er geen lekken zijn, blijf dan de trekker van het pistool ingedrukt houden tot het systeem grondig doorgespoeld is. Ga verder bij 6.



**PAINT / PEINTURE /
PINTURA / TINTA /
VERF**

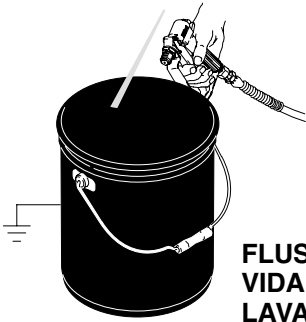
11. Place siphon tube in paint pail.

Mettre le tuyau de succion dans un seau de peinture.

Coloque el tubo de aspiración en la lata de pintura.

Coloque o tubo de sucção no balde de tinta.

Plaats de sifonbuis in de verfemmer.



**FLUSH /
VIDANGER /
LAVAR /
DESCARGA /
SPOELEN**

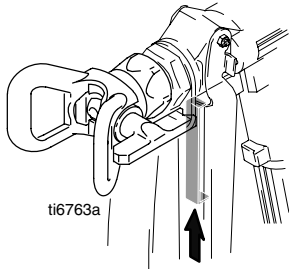
12. Trigger gun again into flushing fluid pail until paint appears. Set trigger safety ON. Assemble tip and guard, page 32.

Actionner à nouveau le pistolet en le tenant dans le seau de rinçage jusqu'à ce que la peinture s'écoule. Verrouiller la gâchette (ON). Monter la buse et la garde, page 32.

Vuelva a disparar la pistola en el recipiente de lavado hasta que salga pintura. Enganche el seguro del gatillo. Instale la boquilla y el portaboquillas, página 32.

Accione novamente a pistola em direcção ao balde com líquido de lavagem, até aparecer tinta. Coloque o dispositivo de segurança do gatilho (ON). Monte o bico e a protecção, página 32.

Druk de trekker van het pistool weer in en spuit in de materiaalemmer tot er verf verschijnt. Zet de trekker OP de veiligheidspal. Breng de tip en de beschermer aan; zie pagina 32.



General Surfaces Tip Recommendations Chart

Surfaces	Materials	Filter Mesh	Fan Width (in.) at 12 in.				Orifice Size (in.)
			6-8	8-10	10-12	12-14	
Wood Interior Cabinets, Paneling	Stain, Sanding Sealer, Lacquer, Varnish, Shellac	100	•	•			.011
			•	•			.013
Interior Walls or Ceilings Drywall, Plaster	Latex, Vinyl, Acrylic	60		•	•	•	.015
				•	•	•	.017
				•	•	•	.019
Over Hang	Primers, Enamels	60	•	•	•		.015
				•	•		.017
						•	.019
Masonry Block, Stucco, Concrete	Vinyl, Acrylic, Latex, Oil Base Alkyds	60		•	•		.017
					•		.019
					•	•	.021
Wood Exterior Shingle, Siding, Shiplap	Exterior Stains, Latex, Vinyl, Acrylic	60			•		.017
					•		.019
					•	•	.021
Open Joist and Ceiling Areas	Mil White, Hi Builds	60			•		.019
						•	.021
						•	.023

Conseils sur les buses en fonction des surfaces

Surfaces	Produits	Finesse du filtre	Largeur du jet (in.) à 12 in.				Orifice (in.)	
			6-8	8-10	10-12	12-14		
Intérieur bois Placards, lambris	Teinture, apprêt à poncer, laque, vernis, gomme laque	100	•	•			0,011	
			•	•			0,013	
Cloisons ou plafonds, plâtre	Latex, vinyle, acrylique	60		•	•	•	0,015	
					•	•	•	0,017
					•	•	•	0,019
Faux plafond	Peintures primaires, vernis	60	•	•	•		0,015	
				•	•		0,017	
						•	0,019	
Maçonnerie Blocs, stuc, Béton	Vinyle, acrylique, latex, alkydes à l'huile	60		•	•		0,017	
					•		0,019	
					•	•	0,021	
Extérieur bois Bardeaux, parement, Shiplap	Teintures extérieures, latex, vinyle, acrylique	60			•		0,017	
					•		0,019	
					•	•	0,021	
Solives apparentes et plafonds	Blanc, peintures garnissantes	60			•		0,019	
						•	0,021	
						•	0,023	

Cuadro de recomendaciones para la boquilla de superficies en general

Superficies	Materiales	Malla del filtro	Anchura del abanico (pulg.) a 12 pulg.				Tamaño del orificio (pulg.)
			6-8	8-10	10-12	12-14	
Interiores de madera armarios, revestimientos de madera	Tintes, selladores de lijado, lacas, barnices, gomas lacas	100	•	•			0,011
			•	•			0,013
Paredes interiores o techos de mampostería, enlucidos	Látex, vinilo, acrílico	60		•	•	•	0,015
				•	•	•	0,017
				•	•	•	0,019
Aleros	Imprimadores, esmaltes	60	•	•	•		0,015
				•	•		0,017
						•	0,019
Bloques de mampostería estucado, cemento	Vinilo, acrílico, látex, alquilos a base de aceite	60		•	•		0,017
					•		0,019
					•	•	0,021
Exteriores de madera tejamanil, revestimientos exteriores, paneles de madera con juntas de machiambre	Tintes exteriores, látex, vinilo, acrílico	60			•		0,017
					•		0,019
					•	•	0,021
Vigas abiertas y zonas del techo	'Mil White', 'Hi Builds'	60			•		0,019
						•	0,021
					•		0,023

Tabela de Recomendações de Bicos para Superfícies Gerais

Superfícies	Materiais	Rede do filtro	Largura do leque (pol.) a 12 pol.				Tamanho do orifício (pol.)
			6-8	8-10	10-12	12-14	
Interiores em madeira Armários, revestimentos	Coloração, secante para madeira, lacado, verniz, gomalac	100	•	•			0,011
			•	•			0,013
Paredes interiores ou tectos em pladur, gesso calcinado	Látex, vinil, acrílico	60		•	•	•	0,015
				•	•	•	0,017
				•	•	•	0,019
Tecto falso	Primários, esmaltes	60	•	•	•		0,015
				•	•		0,017
						•	0,019
Alvenaria Vigas de madeira, betume, Betão	Vinil, acrílico, látex Alquidos à base de óleo	60		•	•		0,017
					•		0,019
					•	•	0,021
Exteriores em madeira Telha de madeira, lambrins, Revestimentos de madeira com juntas sobrepostas	Colorações exteriores, látex, vinil, acrílico	60			•		0,017
					•		0,019
					•	•	0,021
Traves e tectos	Mil White, Hi Builds	60			•		0,019
						•	0,021
					•		0,023

Algemene aanbevelingen voor tips voor oppervlaktespuiten

Oppervlak	Materialen	Maas- grootte filter	Spuitsbreedte (in.) op 12 in.				Spuits- opening (in.)
			6-8	8-10	10-12	12-14	
Houtbewerking binnen kasten, panelen	Beits, schuurmiddelen, lak, vernis, schellak	100	•	•			0,011
			•	•			0,013
Binnenwanden of plafondpleister- werk, stucwerk	Latex, vinyl, acryl	60		•	•	•	0,015
				•	•	•	0,017
				•	•	•	0,019
Overhangende delen	Primers, email	60	•	•	•		0,015
				•	•		0,017
						•	0,019
Timmerwerk metselwerk, stucwerk, beton	Vinyl, acryl, latex, alkyden op oliebasis	60		•	•		0,017
					•		0,019
					•	•	0,021
Houtbewerking buiten Dakspanen, gevelbeplating, rabatten	Buitenbeits, latex, vinyl, acryl	60			•		0,017
					•		0,019
					•	•	0,021
Open steunbalken en plafonds	Witten, hoge gebouwen	60			•		0,019
						•	0,021
					•		0,023

Tip and Guard Assembly / Ensemble buse et garde / Conjunto de boquilla y porta-boquillas / Montagem do protector e do bico / Tip met tiphouder aanbrengen

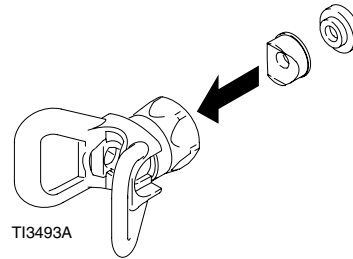
1. Insert tip seal and gasket. Make sure curvature of tip seal mates with curvature of tip cylinder.

Mettre le joint et la garniture de la buse en place. S'assurer que la courbure du joint de la buse correspond à la courbure du cylindre de la buse.

Introduzca el sello de la boquilla y la junta. Asegúrese de que la curvatura del sello de la boquilla corresponde a la curvatura del cilindro de la boquilla.

Insira o vedante do bico e a junta. Certifique-se de que a curvatura do vedante do bico coincide com a curvatura do cilindro do bico.

Breng de tipdichting en de pakking in. Zorg ervoor dat de kromming van de tipdichting gelijk loopt met de kromming van de tipcilinder.



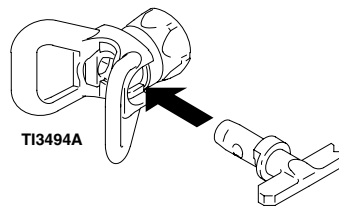
2. Insert tip.

Insérer la buse.

Introduzca la boquilla.

Insira o bico.

Breng de tip in.



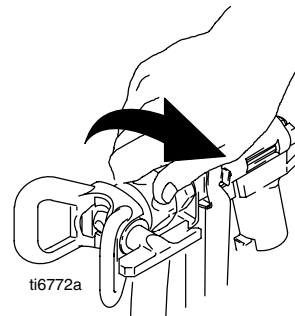
3. Screw assembly onto gun. Hand tighten. Repeat Startup 4 and 5.

Visser l'ensemble sur le pistolet. Serrer à la main. Répéter les opérations de démarrage 4 et 5.

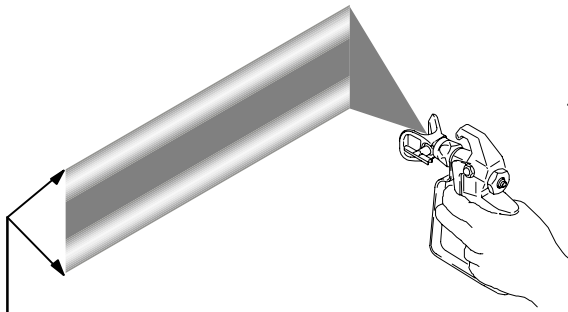
Enrosque el conjunto en la pistola. Apriete a mano. Repita los pasos 4 y 5.

Aparafuse a unidade à pistola. Aperte manualmente. Repita os procedimentos de colocação em serviço 4 e 5.

Schroef het geheel op het pistool. Handvast vastdraaien. Herhaal punten 4 en 5 van de startprocedure.



Spray Test Pattern / Essai de pulvérisation / Plantilla de prueba de pulverización / Leque de teste / Testpatroon voor het spuiten



heavy edges /
bords trop chargés /
extremos densos /
extremidades acentuadas /
zware randen



1. Trigger gun and spray test pattern. Slowly adjust pressure to eliminate heavy edges. Use smaller tip size if pressure adjustment can not eliminate heavy edges.

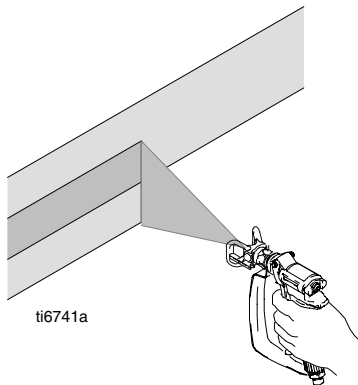
Actionner le pistolet et faire un essai de pulvérisation. Ajuster la pression lentement pour supprimer les bords trop chargés. Prendre une buse de plus petit diamètre si le réglage de pression ne parvient pas à supprimer les bords trop chargés.

Dispare la pistola y pulverice la plantilla de prueba. Regule lentamente la presión para suprimir los extremos densos. Si no logra hacerlo, utilice una boquilla más pequeña.

Accione a pistola e pinte um leque de teste. Lentamente, regule a pressão, para eliminar extremidades acentuadas. Utilize um tamanho de bico menor se a regulação da pressão não eliminar as extremidades acentuadas.

Druk de trekker van het pistool in en spuit een testpatroon. Pas langzaam de druk aan om zware randen te elimineren. Gebruik een kleiner formaat tip als de zware randen niet verdwijnen door aanpassing van de druk.

2. Hold gun perpendicular, 10–12 in. (25–30 cm) from surface. Spray back and forth. Use strokes overlapped by 50%. Start gun movement before triggering gun and release trigger before stopping gun movement.



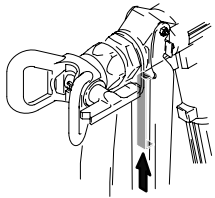
ti6741a

Tenir le pistolet droit à 10–12 in. (25–30 cm) de la surface. Faire des mouvements d'avant en arrière. Chevaucher les passes de 50 %. Commencer à déplacer le pistolet avant d'appuyer sur la gâchette et relâcher la gâchette avant d'arrêter le mouvement.

Mantenga la pistola perpendicular a la superficie, 10–12 in. (25–30 cm). Pulverice de atrás a adelante. Haga pasadas solapadas un 50%. Comience a mover la pistola antes de dispararla y suelte el gatillo antes de detener la pistola. Segure a pistola na perpendicular a uma distância de 25–30 cm da superfície. Pinte de um lado para o outro. Utilize movimentos com uma sobreposição de 50%. Inicie o movimento da pistola antes de premir o gatilho e liberte o gatilho antes de interromper o movimento da pistola.

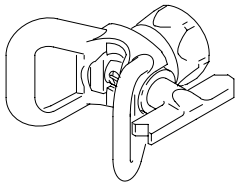
Houd het pistool loodrecht op 10–12 inch (25–30 cm) van het oppervlak. Spuit heen en weer. De spuitstroken moeten elkaar voor 50% overlappen. Begin met de pistoolbeweging vóórdat u de trekker indrukt en laat de trekker los voor u de pistoolbeweging stopt.

Clearing Tip Clogs / Déboucher la buse / Despeje de las obstrucciones de la boquilla / Desobstrução do bico / Verstoppingen in de tip verwijderen



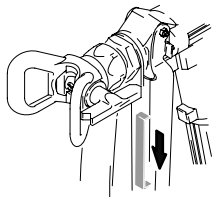
1. Release trigger, set trigger safety ON. Rotate tip. Take trigger safety OFF and trigger gun to clear the clog. Never point gun towards your hand or into a rag!

Relâcher la gâchette, la verrouiller (ON). Faire pivoter la buse. Déverrouiller (OFF) la gâchette et actionner le pistolet pour déboucher la buse. Ne jamais pointer le pistolet sur votre main ou un chiffon!



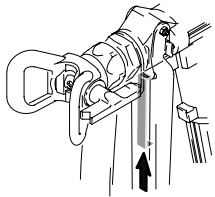
Suelte el gatillo, y enganche el seguro. Gire la boquilla. Desenganche el seguro del gatillo y dispare la pistola para despejar la obstrucción. ¡Nunca apunte la pistola hacia su mano o hacia un trapo!

Solte o gatilho e coloque o dispositivo de segurança (ON). Rode o bico. Retire o dispositivo de segurança do gatilho (OFF) e accione a pistola, para a desobstruir. Nunca aponte a pistola para a mão nem para um pano!



ti6774a

Laat de trekker los, zet de trekker OP de veiligheidspal. Haal de trekker VAN de veiligheidspal en druk de trekker van het pistool in om de verstopping eruit te spuiten. Het pistool nooit op uw hand richten of in een doek spuiten!



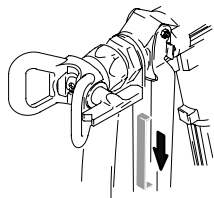
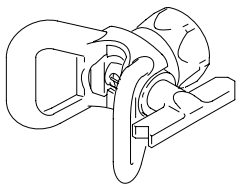
2. Set trigger safety ON. Return tip to original position. Take trigger safety OFF and continue spraying.

Verrouiller la gâchette (ON). Remettre la buse en position initiale. Déverrouiller (OFF) la gâchette et poursuivre la pulvérisation.

Enganche el seguro del gatillo. Vuelva a colocar la boquilla en su posición original. Desenganche el seguro del gatillo y siga pulverizando.

Coloque o dispositivo de segurança do gatilho (ON). Volte a colocar o bico na posição original. Retire o dispositivo de segurança do gatilho (OFF) e continue a pintar.

Zet de trekker OP de veiligheidspal. Zet de tip weer in de oorspronkelijke stand. Haal de trekker weer VAN de veiligheidspal en ga door met spuiten.



ti6774a

Cleanup / Nettoyage / Limpieza / Limpeza / Reinigen

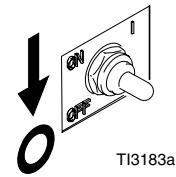
1. Turn power OFF.

COUPER l'alimentation électrique.

Apague el suministro de energía.

Desligue o equipamento (OFF).

Draai de stroomschakelaar op OFF.



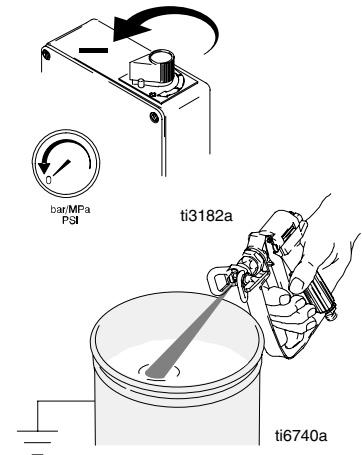
2. Turn pressure to lowest setting. Trigger gun to relieve pressure.

Réduire la pression au plus bas. Actionner le pistolet pour relâcher la pression.

Fije la presión en el valor más bajo. Dispare la pistola para liberar la presión.

Reduza a pressão para o valor mínimo. Accione a pistola para descomprimir.

Draai de druk op de laagste stand. Druk de trekker van het pistool in om de druk te ontlasten.



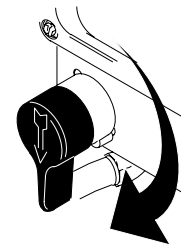
3. Turn prime valve down to prime position.

Tourner la vanne d'amorçage vers le bas en position d'amorçage.

Gire hacia abajo la válvula de cebado hasta la posición de cebar.

Rode a válvula de segurança para baixo, para a posição de ferrar.

Draai de inspuitskraan omlaag in de inspuitsstand.



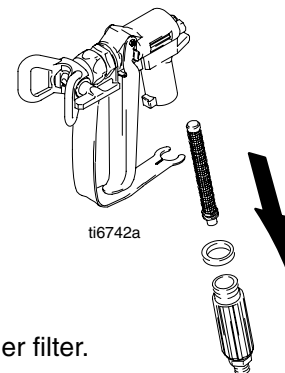
4. Remove filter assembly and assemble gun without filter.

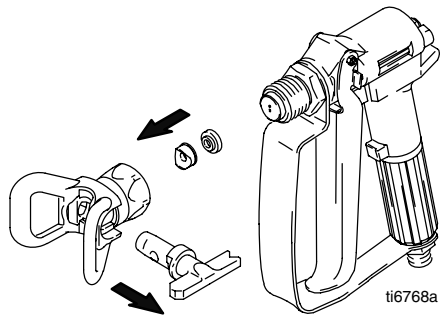
Enlever le filtre et remonter le pistolet sans le filtre.

Retire el conjunto del filtro y ensamble la pistola sin el filtro.

Retire a unidade do filtro e monte a pistola sem o filtro.

Verwijder het filter in zijn geheel en zet het pistool weer in elkaar zonder filter.





5. Remove guard and tip.

Démonter la garde et la buse.

Retire el portaboquillas y la boquilla.

Retire o protector e o bico.

Verwijder de beschermer en de tip.



**FLUSH / VIDANGER /
LAVAR / DESCARGA /
SPOELEN**

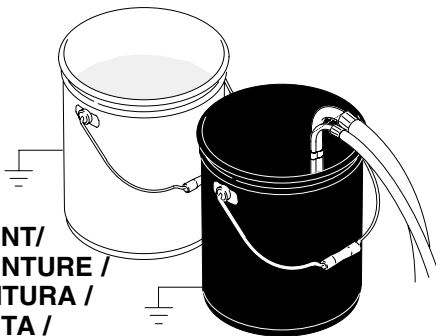
6. Clean filter, guard and tip in flushing fluid.

Nettoyer le filtre, la garde et la buse avec un produit de rinçage.

Limpie el filtro, el portaboquillas y la boquilla con el líquido de lavado.

Limpe o filtro, o protector e o bico com líquido de lavagem.

Reinig het filter, de beschermer en de tip in spoelvoestof.



**PAINT/
PEINTURE /
PINTURA /
TINTA /
VERF**

**FLUSH / VIDANGER /
LAVAR / DESCARGA /
SPOELEN**

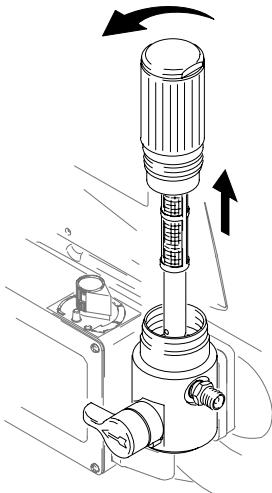
7. Remove siphon tube set from paint and place in flushing fluid. Use water for water base paint and mineral spirits for oil base paint.

Sortir le tuyau de succion de la peinture et le plonger dans le produit de rinçage. Utiliser de l'eau pour une peinture à base aqueuse et du white-spirit pour une peinture à l'huile.

Retire el conjunto del tubo de aspiración del cubo de pintura e introdúzcalo en el líquido de lavado. Utilice agua para las pinturas al agua y alcohol mineral para pinturas al aceite.

Retire o conjunto do tubo de sucção da tinta e coloque-o no líquido de lavagem. Utilize água para tintas à base de água e diluente para tintas à base de óleo.

Haal de sifonbuis uit de verf en plaats hem in spoelvoestof. Gebruik water voor verf op waterbasis en thinner voor verf op oliebasis.



8. Unscrew filter bowl. Remove filter assembly. Assemble bowl without filter. Clean filter.

Dévisser la cloche du filtre. Démonter le filtre. Remonter la cloche sans le filtre. Nettoyer le filtre.

Desenrosque el filtro. Retire el conjunto del filtro. Vuelva a montar sin el filtro y limpie éste.

Desaperte o reservatório do filtro. Retire a unidade do filtro. Monte o reservatório sem o filtro. Limpe o filtro.

Schroef de filterkom los. Verwijder het gehele filter. Zet de kom in elkaar zonder filter. Reinig het filter.

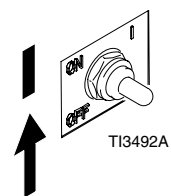
9. Turn power ON.

Mettre en MARCHÉ.

Encienda la fuente de alimentación.

Ligue o equipamento (ON).

Draai de stroomschakelaar op ON.



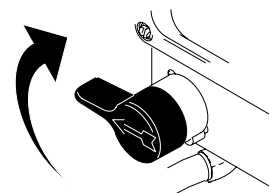
10. Turn prime valve horizontal to spray position.

Mettre la vanne d'amorçage à l'horizontale en position de pulvérisation.

Gire la válvula de cebado horizontalmente, hasta la posición de pulverización.

Coloque a válvula de segurança na horizontal, na posição de pintura.

Draai de inspuutkraan horizontaal in de spuitstand.



11. Hold gun against paint pail. Take trigger safety OFF.

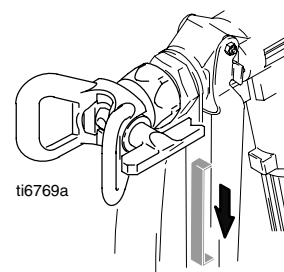
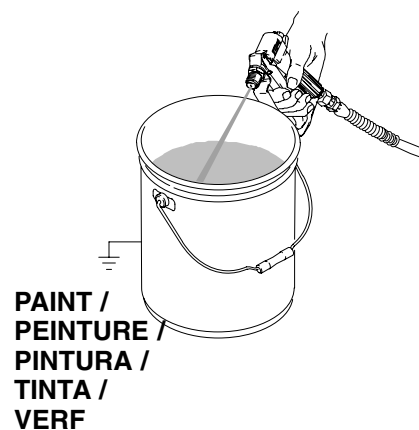
Trigger gun and increase pressure until flushing fluid appears.

Appuyer le pistolet contre le seau de peinture. DEVERROUILLER la gâchette. Actionner le pistolet et augmenter la pression jusqu'à ce que le fluide de rinçage s'écoule.

Mantenga la pistola contra la lata de pintura. Suelte el seguro del gatillo. Dispare la pistola y aumente la presión hasta que aparezca líquido de lavado.

Segure a pistola contra um balde de tinta. Retire o dispositivo de segurança do gatilho (OFF). Accione a pistola e aumente a pressão até aparecer líquido de lavagem.

Houd het pistool tegen een verfemmer. Haal de trekker VAN de veiligheidsval. Druk de trekker in en verhoog de druk tot er spoelvoestof verschijnt.



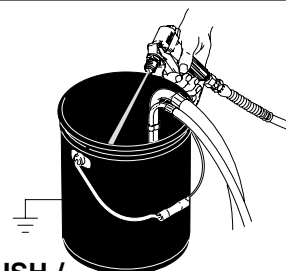
-
12. Move gun to flushing pail, hold gun against pail, trigger gun to thoroughly flush system. Release trigger and set trigger safety ON.

Approcher le pistolet du seau de rinçage, l'appuyer contre le seau et actionner le pistolet pour rincer soigneusement le pulvérisateur. Relâcher la gâchette et la verrouiller.

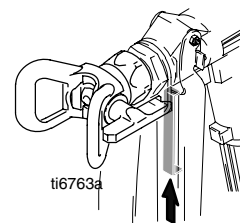
Mueva la pistola hasta el bidón de lavado, mantenga la pistola contra el bidón y dispárela para lavar el sistema. Suelte el gatillo, y enganche el seguro.

Vire a pistola para o balde de lavagem, segure a pistola contra o bale e accione-a, para lavar minuciosamente o sistema. Solte o gatilho e coloque o dispositivo de segurança do gatilho (ON).

Breng het pistool over naar de spoelemmer, houd het tegen de emmer aan en druk de trekker in tot het systeem grondig is gespoeld. Laat de trekker los en zet de trekker OP de veiligheidspal.



**FLUSH /
VIDANGER / LAVAR /
DESCARGA / SPOELEN**



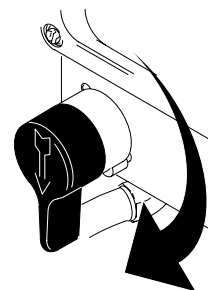
-
13. Turn prime valve down and allow flushing fluid to circulate for 1–2 minutes to clean drain tube.

Tourner la vanne d'amorçage vers le bas et faire circuler le produit de rinçage pendant 1 à 2 minutes pour nettoyer le tuyau de vidange.

Gire hacia abajo la válvula de cebado y deje que el líquido de lavado circule durante 1–2 minutos para limpiar el tubo de drenaje.

Rode a válvula de segurança para baixo e permita que o líquido de lavagem circule durante 1 a 2 minutos para limpar o tubo de drenagem.

Draai de inspuutkraan omlaag en laat de spoelvloeistof 1 à 2 minuten circuleren om de afvoerbuïs te reinigen.





14. Raise siphon tube above flushing fluid and run sprayer for 15 to 30 seconds to drain fluid. Turn power OFF.

Relever le tuyau de succion au-dessus du niveau du fluide de rinçage et faire fonctionner le pulvérisateur pendant 15 à 30 secondes pour vidanger le produit. COUPER l'alimentation électrique.

Suba el tubo de aspiración por encima del líquido de lavado y haga funcionar el pulverizador durante 15 a 30 segundos para drenar el líquido. Apague la fuente de alimentación.

Coloque o tubo de sucção acima do nível do líquido de lavagem e coloque o equipamento em funcionamento durante 15 a 30 segundos para drenar o líquido. Desligue (OFF) o equipamento.

Til de sifonbuis op tot boven de spoelvoeistof en laat het spuitapparaat 15 tot 30 seconden draaien om het materiaal af te voeren. Draai de stroomschakelaar op OFF.

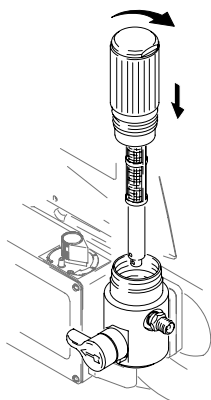
Note: If flushing with water, flush again with mineral spirits or Pump Armor, but do not repeat step 8 or 14. This leaves a protective coating in the system to help prevent freezing or corrosion.

NB: si le rinçage se fait à l'eau, rincer une seconde fois avec du white spirit ou du Pump Armor, mais ne pas répéter les opérations 8 ou 14. Cela permet de revêtir l'intérieur d'un film de protection antigel ou anti-corrosion.

Nota: Si lava con agua, lave de nuevo con alcohol mineral o Pump Armor, pero no repita los pasos 8 ó 14. Esto deja un revestimiento de protección en el sistema que evitar la corrosión o el congelamiento.

Nota: se limpar com água, limpe novamente com diluente ou Pump Armor, mas não repita os passos 8 ou 14. Isto permite deixar uma camada de protecção no sistema para ajudar a evitar o congelamento ou a corrosão.

N.B.: Als u met water spoelt, spoel dan nogmaals met thinner of Pump Armor, maar herhaal stap 8 of 14 niet. Hierdoor blijft een beschermend laagje achter in het systeem dat bevroering of corrosie helpt te voorkomen.



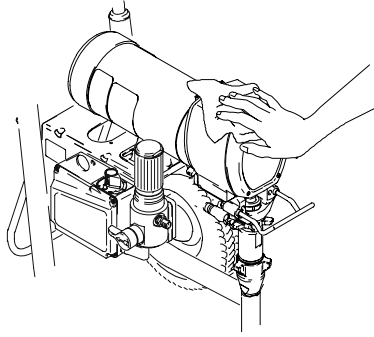
15. Install filter bowl and filter assembly. Hand tighten filter bowl. Install filter assembly into gun. Hand tighten gun handle.

Remonter la cloche du filtre et le filtre. Serrer la cloche à la main. Mettre le filtre en place sur le pistolet. Serrer la poignée du pistolet à la main.

Instale la cubeta del filtro y el conjunto del filtro. Apriete a mano la cubeta del filtro. Instale el conjunto del filtro en la pistola. Apriete a mano la empuñadura de la pistola.

Instale o reservatório e a unidade do filtro. Aperte o reservatório do filtro manualmente. Instale a unidade do filtro na pistola. Aperte o manípulo da pistola manualmente.

Installeer de complete filterkom en het complete filter. Draai de filterkom handvast. Installeer het complete filter in het pistool. Draai het handvat van het pistool handvast.



16. Wipe sprayer, hose and gun with a rag soaked in water or mineral spirits.

Essuyer le pulvérisateur, le flexible et le pistolet avec un chiffon imbibé d'eau ou de white-spirit.

Frote el pulverizador, la manguera y la pistola con un paño empapado en agua o alcohol mineral.

Limpe o equipamento de pintura, o tubo e a pistola com um pano embebido em água ou diluente.

Veeg het spuittoestel, de slang en het pistool schoon met een doek die u in water of thinner hebt gedoopt.



**FLUSH /
VIDANGER /
LAVAR / DES-
CARGA /
SPOELEN**

17. Clean tip, guard and gasket with a soft bristle brush. Assemble parts and attach loosely onto gun.

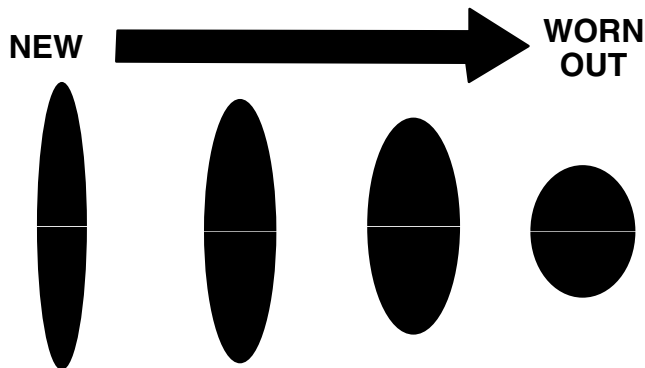
Nettoyer la buse, la garde et le joint avec un pinceau souple. Remonter les pièces et les fixer sur le pistolet sans les bloquer.

Limpie la boquilla, el portaboquillas y la junta con un cepillo suave para evitar su deterioro debido a la acumulación de producto seco. Ensamble las piezas y sujételas, sin apretarlas demasiado, en la pistola.

Limpe o bico, o protector e a junta com uma escova de cerdas macias. Monte as peças e encaixe-as folgadoamente na pistola.

Reinig de tip, de houder en de pakking met een zachte borstel. Zet de onderdelen in elkaar en breng ze losjes op het pistool aan.

Tip Wear



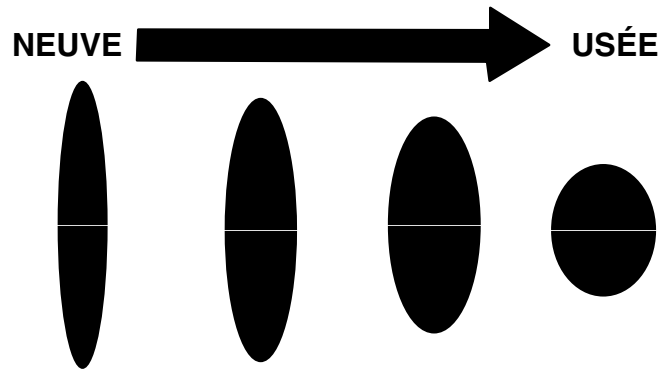
**Worn Tips Waste Paint
Cost Money!**

SPRAY PATTERN WIDTH in inches (millimeters)	12 (305)	11 (280)	9 (229)	5.5 (140)
TIP OPENING ENLARGEMENT	New Tip .015	Worn to .017	Worn to .019	Worn to .021
FLOW RATE in gpm (lpm)	1/4 (.87)	1/3 (1.14)	3/8 (1.4)	1/2 (1.74)

Note: A 515 tip produces a 10 in. pattern width when measured 12 in. from tip to work surface; spraying paint with viscosity of 20 sec #4 Zahn cup and at 1600 psi (110 bar, 11 MPa).

Usure de la buse

La peinture perdue à cause de buses usées est une perte d'argent!

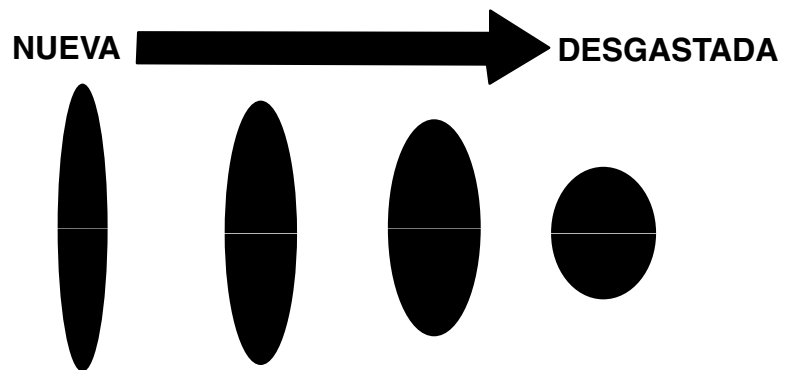


LARGEUR DU JET en pouces (millimètres)	12 (305)	11 (280)	9 (229)	5,5 (140)
AGRANDISSEMENT DE L'ORIFICE DE LA BUSE	Buse neuve 0,015	Usée à 0,017	Usée à 0,019	Usée à 0,021
DEBIT en gpm (lpm)	1/4 (0,87)	1/3 (1,14)	3/8 (1,4)	1/2 (1,74)

NB: une buse de 515 produit un jet de 10 in. de large quand la buse est à une distance de 12 in. de la surface à peindre, pour une viscosité de la peinture de 20 s avec coupe Zahn #4 et à 1600 psi (110 bars, 11 MPa).

Desgaste de la boquilla

¡Las boquillas desgastadas despilfarran pintura y cuestan dinero!

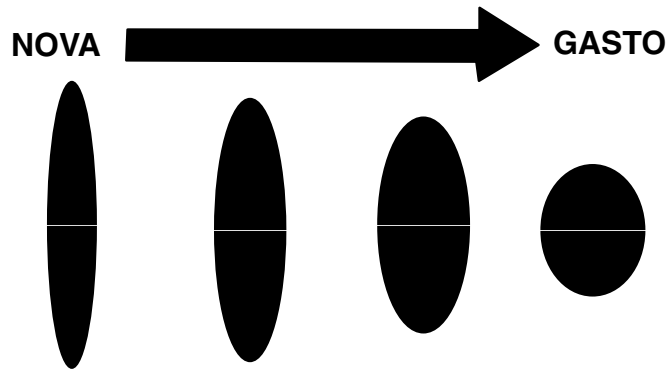


ANCHURA DEL CHORRO DE PULVERIZACIÓN en pulgadas (milímetros)	12 (305)	11 (280)	9 (229)	5,5 (140)
AMPLIACIÓN DE LA ABERTURA DE LA BOQUILLA	Nueva boquilla 0,015	Desgastada a 0,017	Desgastada a 0,019	Desgastada a 0,021
CAUDAL en gpm (lpm)	1/4 (0,87)	1/3 (1,14)	3/8 (1,4)	1/2 (1,74)

Nota: Una boquilla 515 produce un chorro de 10 pulg. de anchura cuando la boquilla y la superficie de trabajo están a una distancia de 12 pulg.; pulverizando pintura con una viscosidad de 20 seg en copa Zahn #4 y a una presión de 1600 psi (110 bar, 11 MPa).

Desgaste do bico

Os bicos gastos desperdiçam tinta e acarretam custos!

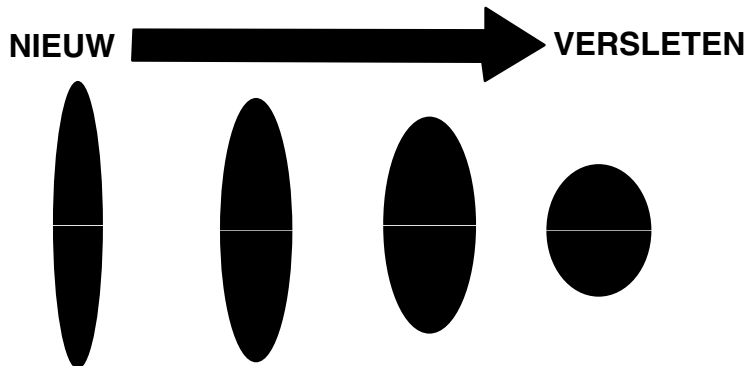


LARGURA DO LEQUE DE PINTURA em polegadas (milímetros)	12 (305)	11 (280)	9 (229)	5,5 (140)
ALARGAMENTO DA ABERTURA DO BICO	Novo bico 0,015	Desgaste de 0,017	Desgaste de 0,019	Desgaste de 0,021
VELOCIDADE DE CIRCULAÇÃO Em gpm (lpm)	1/4 (0,87)	1/3 (1,14)	3/8 (1,4)	1/2 (1,74)

Nota: um bico 515 produz uma largura de leque de 10 pol. (254 mm) quando medido a 12 pol. (304,8 mm) de distância entre o bico e a superfície de trabalho; utilizando tinta com viscosidade de 20 sec e um copo #4 Zahn a 1600 psi (110 bar, 11 MPa).

Tipsligtage

Versleten tips verspillen verf en kosten geld!



BREEDTE SPUITPATROON in inch (millimeters)	12 (305)	11 (280)	9 (229)	5,5 (140)
VERGROTEN TIPOPENING	Nieuwe tip 0,015	Versleten tot 0,017	Versleten tot 0,019	Versleten tot 0,021
STROOMSNELHEID in gpm (l/min)	1/4 (0,87)	1/3 (1,14)	3/8 (1,4)	1/2 (1,74)

NB: A 515 tip zorgt voor een patroonbreedte van 10 inch bij een afstand van 12 inch tussen tip en werkoppervlak en als u verf spuit met een viscositeit van 20 sec, #4 Zahn-beker en op 1600 psi (110 bar, 11 MPa).

ASM Standard Warranty / Garantie standard d'ASM / Garantía estándar ASM / Garantia standard ASM / Standaard ASM-garantie

ASM warrants all equipment referenced in this document which is manufactured by ASM and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale by an authorized ASM distributor to the original purchaser for use. With the exception of any special, extended, or limited warranty published by ASM, ASM will, for a period of twelve months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by ASM to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with ASM's written recommendations.

This warranty does not cover, and ASM shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction, damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-ASM component parts. Nor shall ASM be liable for malfunction, damage or wear caused by the incompatibility of ASM equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by ASM, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by ASM.

This warranty is conditioned upon the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized ASM distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, ASM will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE, AND IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

ASM's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be as set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available. Any action for breach of warranty must be brought within two (2) years of the date of sale.

ASM MAKES NO WARRANTY, AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IN CONNECTION WITH ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY ASM. These items sold, but not manufactured by ASM (such as electric motors, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. ASM will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will ASM be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from ASM supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of ASM, or otherwise.

FOR ASM BRAZILIAN/CANADIAN/COLUMBIAN CUSTOMERS

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English.

TO PLACE AN ORDER OR FOR SERVICE, contact your ASM distributor,
or call 1-800-854-4025 to identify the nearest distributor.

All written and visual data contained in this document reflects the latest product information available at the time of publication. ASM reserves the right to make changes at any time without notice.

MM 310939
This manual contains English, French, Spanish Portuguese, Dutch

ASM Company, 3500 North 1st Avenue, Sioux Falls, SD 57104

www.asmcompany.com

PRINTED IN USA 310939

3/2005 Rev. 6/2005